左右440×天地570mm

Fig. 1 1. ábra
Фиг. 1 ryc. 1
obr. 1 Рис. 1
Slika 1

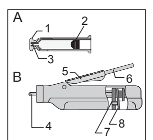


Fig. 2 2. ábra
Фиг. 2 ryc. 2
obr. 2 Рис. 2
Slika 2

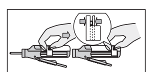


Fig. 3 3. ábra
Фиг. 3 ryc. 3
obr. 3 Рис. 3
Slika 3

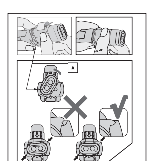


Fig. 4 4. ábra
Фиг. 4 ryc. 4
obr. 4 Рис. 4
Slika 4

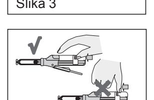


Fig. 5 5. ábra
Фиг. 5 ryc. 5
obr. 5 Рис. 5
Slika 5

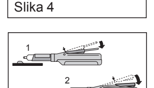


Fig. 6 6. ábra
Фиг. 6 ryc. 6
obr. 6 Рис. 6
Slika 6

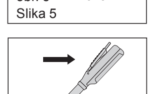
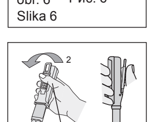


Fig. 7 7. ábra
Фиг. 7 ryc. 7
obr. 7 Рис. 7
Slika 7



Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji TEMP LT™

GLASS IONOMER PROVISIONAL LUTING CEMENT

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Temporary (provisional) cementation of all types of all-ceramic, resin and metal-based crowns and bridges
2. Temporary (provisional) cementation of all types of all-ceramic, resin and metal-based crowns and bridges on implant abutments

CONTRAINDICATIONS
Avoid use of this product in patients with known allergies to glass ionomer cement.

IDENTIFICATION OF PARTS (Fig. 1)
A. Paste Pak Cartridge
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tip
B. Paste Pak Dispenser
4. Piston 5. Adjusting guide 6. Lever 7. Sliding block
8. Piston release

PASTE PAK CARTRIDGE LOADING
1. Make sure that the piston is completely retracted into the dispenser (Fig. 2).
NOTE:
To retract the piston, push the piston release and at the same time pull the sliding block (on the underside of the dispenser) with fingers.
2. Load the cartridge into the Paste Pak Dispenser (Fig.3). Ensure the mark (▲) on the cartridge lines up with the mark (▲) on the Paste Pak Dispenser as illustrated. Then turn the cartridge fully to the right position.
3. After cartridge loading, push the piston release forward until it stops (Fig. 4).
a) Push the piston release forward.
b) Do not push the upper side.
NOTE:
To remove the cartridge, retract the piston fully and turn the cartridge back to the marked positions.

DIRECTIONS FOR USE

Paste / Paste Ratio (g/g)	0.7 / 1.0
Mixing Time (sec.)	10"-15"
Working Time (23°C/73°F) (min., sec.)	2'00"
Finishing Time (37°C/99°F, after removing excess) (min., sec.)	3'00"

1. ABUTMENT PREPARATION
1) Clean the tooth/abutment surfaces with pumice and water. For pulp capping, use calcium hydroxide.
2) Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should be moist (glistening). Overdrying may cause difficulties in cleaning the residual cement after debonding.
NOTE:
a. **When a moderate retention is desired and especially when the fit of restoration is tight, a thin layer of separation medium like petroleum jelly can be applied on the abutment surface.** Prior to final, permanent cementation remove petroleum jelly with alcohol first then water, as petroleum jelly may hinder setting or bonding of the permanent cement.
b. The use of desensitizer may lower the bonding of GC Fuji TEMP LT.
2. RESTORATION PREPARATION
It is recommended to sandblast the internal surface of the restoration when increased retention is desired. For sandblasting procedure, refer to the respective manufacturer's instructions.
Before cementation, apply a thin layer of petroleum jelly to the outer marginal surface of the restoration. This will ease the clean-up of excess cement.
3. DISPENSING
1) Remove the cartridge cover.
2) Depress the lever to dispense the required amounts of paste onto the mixing pad.
NOTE:
a. Before dispensing the first time from a new cartridge or after a long interval in between use, bleed the pastes from the cartridge.
The adjusting guide can be moved forwards or backwards to change the quantity of material to be dispensed (Fig. 5).
1. Position of adjusting guide for one inlay.
2. Position of adjusting guide for one crown.
b. The paste may be dispensed in the shape of a rod, but this does not affect the quality of the paste.
3) Depress the lever while moving the cartridge and dispenser backward (Fig. 6). Keep depressing the lever (Fig. 7-1), level and cut off the extruded material from the cartridge tips by moving the cartridge and dispenser to an upright position on the mixing pad (Fig. 7-2).
4) When the lever is released after dispensing, residual pastes at the cartridge tips are retracted into the cartridge. Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.
NOTE:
The amount of residual material in the cartridge can be confirmed by the position of the sliding block on the underside of the dispenser.
4. MIXING
First spread the yellow paste alone and then mix the two pastes together with a spatula. Spread pastes thinly on the mixing pad and spatulate vigorously and thoroughly with lapping strokes for 10 seconds. Be careful not to incorporate air bubbles.
NOTE:
a. Larger amount of paste requires a longer mixing time (15 seconds).
b. Do not mix GC Fuji TEMP LT with other materials.
5. CEMENTATION
1) Apply a thin layer of mixed GC Fuji TEMP LT on the internal rim of the restoration. The working time is 2 minutes from start of mixing at 23°C (73°F). Higher temperature will shorten working time.
2) Seat the restoration. Maintain moderate pressure.
3) To remove excess cement, allow the cement to self-cure until excess cement feels rubbery (approx. 1 minute).
4) Remove excess cement with a scaler, probe and/or floss.
5) Maintain isolation until the cement has set. Finishing can be started approx. 3 minutes after excess cement removal.
6. RESTORATION REMOVAL
1) Using a suitable crown removal instrument, remove provisionally cemented restoration. Avoid undue forces that could damage the preparation or restoration.
2) After removal of the restoration, residual cement remaining on the preparation and/or internal surfaces of the restoration, may be removed with a ultrasonic scaler, explorer or other suitable hand instrument such as a sharp scaler. Gently drying the residual cement by air helps the clean-up easier.
3) Treat the preparation and proceed to final cementation according to the cement manufacturer's instructions or repeat provisional cementation with GC Fuji TEMP LT Cement by following initial cementation procedure noted at the beginning of this instruction for use document.

CLEANING / STERILIZATION OF PASTE PAK DISPENSER
For cleaning and sterilization of Paste Pak Dispenser, refer to the respective instructions for use.

SHADE
Universal

STORAGE
Recommended for optimal performance, store at room temperature away from heat, moisture and direct sunlight (4-25°C) (39.2-77.0°F).

PACKAGE
1) GC Fuji TEMP LT Cartridge (13.3 g / 7.2 mL) (2), mixing pad (1)
2) Paste Pak Dispenser (1)

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and / or COCOA BUTTER can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue. Wear plastic or rubber gloves for protection.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Avoid getting material on clothing.
4. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
5. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERSE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional/national guidelines.

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system:
vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 12/2021

CE 2797

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC Fuji TEMP LT™

ГЛАС-ЙОНОМЕР ЗА ВРЕМЕННО ЦИМЕНТИРАНЕ

За употреба само от дентални специалисти по препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИДИКАЦИИ
1. Временно (провизорно) циментиране на всички видове изцяло керамични, композитни и метални корони и мостове
2. Временно (провизорно) циментиране на всички видове изцяло керамични, композитни и метални корони и мостове върху имплантни надстройки

КОНТРАИНДИКАЦИИ
Не използвайте този продукт при пациенти с доказана алергия към гласйономерни цименти.

ОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1)
А. Paste Pak Картуш
1. Капачка 2. Вътрешно бутало
3. Накрайник за картуша
Б. Paste Pak Дозатор
4. Бутало 5. Плъзгач 6. Дозиращ лост
7. Блокиращ лост 8. Отключващ лост

ЗАРЕЖДАНЕ НА PASTE PAK КАРТУША
1. Уверете се, че буталото е напълно прибрано в дозатора (Фиг. 2).
ЗАБЕЛЕЖКА:
За да върнете буталото назад, хванете едновременно блокиращия и отключващия лост (в долната част на дозатора) с пръсти и ги издърпайте назад.
2. Поставете картуша в Paste Pak Дозатора (Фиг. 3). Уверете се, че маркерът на каруша (▲) съвпада с маркера (▲) на Paste Pak Дозатора, както е показано. След това завъртете картуша, плъзнете освобождаващия лост до крайно дясно положение.
3. След поставянето на картуша, плъзнете освобождаващия лост докрай напред, докато спре (Фиг. 4).
а) Избутайте освобождаващия лост до край напред.
б) Не бутайте горната страна.
ЗАБЕЛЕЖКА:
За да извадите картуша, издърпайте докрай буталото и завъртете картуша до отбелязаната позиция.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

Съотношение паста/ паста (g/g)	0,7 / 1,0
Време за смесване (сек.)	10"-15"
Време за работа (23°C/73°F) (мин,сек.)	2'00"
Окончателно финиране (37°C/99°F, след отстраняване на излишъка) (мин,сек.)	3'00"

1. ПОДГОТОВКА НА АБАТМЪНТА
1) Почистете повърхността на зъба/ надстройката с пемза и вода. За пулпно покриване използвайте калциев хидроксид.
2) Промийте обилно с вода. Подсушете излишната влага чрез попиване с памучен туфер или с лека струя обезмаслен въздух. НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. Подготвените повърхности трябва да изглеждат влажни (блестящи). Пресушаването може да затрудни почистването на остатъците от цимента след сваляне.
ЗАБЕЛЕЖКА:
а. **Когато се изисква умерено задържане и особено когато пасването на възстановяването е плътно, може да се нанесе тънък слой изолиращ агент, като вазелин върху повърхността на абатмънта.** Преди окончателното постоянно циментиране, отстранете вазелина първоначално с алкохол, а след това и с вода, тъй като вазелинът може да наруши втвърдяването и залепването на постоянния цимент.
б. Употребата на десенситайзер може да намали залепването на GC Fuji TEMP LT.
2. ПОДГОТОВКА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО
Препоръчително е да обработите вътрешната повърхност на възстановяването с песъкоструйник, ако е необходимо повишено задържане. Обработката с песъкоструйник извършете, спазвайки инструкциите на производителя. Преди циментиране, нанесете тънък слой вазелин по външния ръб на възстановяването. Това ще улесни почистването на излишния цимент.
3. ДОЗИРАНЕ
1) Свалете капачката на картуша.
2) Натиснете лоста, за да нанесете желаното количество паста върху смесителното блокче.
ЗАБЕЛЕЖКА:
а. Преди дозиране за първи път от нов картуш или след продължителен интервал без употреба, изкарайте малко количество паста от картуша. Плъзгачът може да бъде преместван напред и назад, за да се променя количеството на дозирания материал (Фиг. 5).
1. Позиция на плъзгача за един инлей.
2. Позиция на плъзгача за една корона.
б. Пастата може да бъде дозирана във формата на пръчка, но това няма да наруши качеството на пастата.
3) Натиснете дозиращия лост, докато движите картуша и дозатора назад (Фиг. 6). Дръжте дозиращия лост натиснат (фиг. 7-1), дозирайте и прекъснете изкарването на материал от картуша като придвижите картуша и дозатора в перпендикулярна позиция спрямо смесителното блокче (Фиг. 7-2).
4) Когато лостът се отпусне след дозирането, остатъчните пасти в накрайниците на картуша се връщат обратно в картуша.
Почистете накрайника на картуша и поставете капачката.
ЗАБЕЛЕЖКА:
Количеството на остатъчния материал в картуша може да се определи от позицията на блокиращия лост в долната част на дозатора.
4. СМЕСВАНЕ
Първо разстелете жълтата паста отделно и след това смесете двете пасти заедно с шпатула. Разнесете пастите на тънко върху смесителното блокче и разбъркайте енергично и напълно с припокриващи се движения в продължение на 10 секунди. Внимавайте да не включите въздушни мехурчета.
ЗАБЕЛЕЖКА:
а. По-голямо количество паста изисква по-дълго време за смесване (15 секунди).
б. Не смесвайте GC Fuji TEMP LT с други материали.
5. ЦИМЕНТИРАНЕ
1) Нанесете тънък слой от смесен GC Fuji TEMP LT по вътрешната повърхност на възстановяването. Времето за работа е 2 мин. и от началото на смесване при 23°C (73°F). По-високи температури ще съкратят времето за работа.
2) Поставете възстановяването. Поддържайте умерен натиск.
3) За да отстраните излишния цимент, оставете го да втвърди докато излишъкът стане гумообразен (прибл. 1 минута.).
4) Отстранете излишния цимент със скалер, сонда и/ или конец за зъби.
5) Запазете изолацията докато втвърди цимента. Финирането може да започне прибл. 3 минути след отстраняването на излишния цимент.
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО
1) С помощта на подходящ инструмент за сваляне на корони, свалете временно залепеното възстановяване. Избягвайте прекомерни сили, които могат да повредят препарацията или възстановяването.
2) След отстраняване на възстановяването, излишният цимент, останал върху препарацията и / или по вътрешните повърхности на възстановяването, може да бъде отстранен с ултразвуков скалер, сонда или друг подходящ ръчен инструмент.
Внимателното подсушаване на остатъчния цимент с въздух спомага за по-лесно почистване.
3) Подгответе препарацията и пристъпете към окончателно циментиране в съответствие с инструкциите на производителя на цимента или повторете временното циментиране с GC Fuji TEMP LT, като следвате процедурата за първоначалното циментиране, описана в тази инструкция за употреба.

ПОЧИСТВАНЕ/ СТЕРИЛИЗИРАНЕ НА PASTE PAK ДОЗАТОРА
За почистване и стерилизация на Paste Pak ДОЗАТОРА следвайте съответните инструкции за употреба.

ЦВЯТ
Универсален цвят

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимално представане се препоръчва, с ъхранявайте при стайна температура далеч от топлина, влага или директна слънчева светлина (4-25°C)(39,2-77,0°F)

ОПАКОВКА
1) GC Fuji TEMP LT Картуш (13,3 g / 7,2 mL) (2), блокче за смесване (1)
2) Paste Pak Дозатор (1)

ВНИМАНИЕ
1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, премахнете веднага с гъбичка или памучен тупфер, напоен в алкохол. Промийте с вода. За да избегнете контакт, може да използвате кофердам и/ или COCOA BUTTER, за да изолирате операционното поле от кожата или оралните тъкани. Носете винилни или латексови ръкавици за защита.
2. В случай на контакт с очите промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
3. Избягвайте попадане на материала върху дрехи.
4. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.
5. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъда определени като опасни съгласно GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност, налични на:
http://www.gceurope.com
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
ДОЗИРАЩИ СИСТЕМИ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА: за да се избегне кръстосано замърсяване между пациентите, устройството изисква средно ниво на дезинфекция.
Веднага след употреба инспектирайте устройството и етикета за влошаване на състоянието. Изхвърлете устройството, ако е увредено.
НЕ ОБЛИВАЙТЕ. Почистете добре устройството, за да се предотврати изсъхване и натрупване на замърсители. Дезинфекцирайте с продукт за контрол на инфекциите средно ниво, регистриран за здравни цели, в зависимост от регионалните / националните указания.

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и на нашата система за вътрешна бдителност:
vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 12/2021

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC Fuji TEMP LT™

SKLOIONOMERNÍ PROVIZORNÍ FIXAČNÍ CEMENT

Určeno pro použití výhradně ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
1. Dočasná (provizorní) fixace všech typů celokeramických, pryskyřičných a kovových korunek a můstků
2. Dočasná (provizorní) fixace všech typů celokeramických, pryskyřičných a kovových korunek a můstků na pilíře implantátů

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte pro pacienty s prokázanou alergií na skloionomerní cementy.

POPIS ČÁSTÍ (obr. 1)
A. Kartuše Paste Pak
1. Víčko 2. Zátka 3. Hrot kartuše
B. Dávkovač Paste Pak
4. Píst 5. Jezdec 6. Páčka 7. Posuvný blok
8. Uvolňovací píst

VLOŽENÍ KARTUŠE PASTE PAK
1. Ujistěte se, že píst je zcela vytažen z aplikátoru (obr. 2).
POZNÁMKA:
Pro vytažení pístu zatlačte na uvolňovací píst a současně prsty zatáhněte posuvný blok (na spodní straně aplikátoru).
2. Vložte kartuši do dávkovače Paste Pak. (obr. 3)
Ujistěte se, že značka trojúhelníku na kartuši (▲) je v úrovni se stejnou značkou na dávkovači Paste Pak, viz obrázek. Potom kartuši zcela otočte do správné pozice.
3. Po vložení kartuše tlačte uvolňovací píst až na doraz (obr. 4).
a) Zatlačte na uvolňovací píst.
b) Netlačte na horní stranu.
POZNÁMKA:
K vyjmutí kartuše úplně vytáhněte píst a kartuši otočte zpět do označené pozice.

NÁVOD K POUŽITÍ

Poměr pasta / pasta (g/g)	0,7 / 1,0
Doba míchání (s)	10" - 15"
Doba práce (23°C/73°F) (min., s)	2'00"
Počátek konečného opracování (37°C/99°F, po odstranění přebytků) (min., s)	3'00"

1. PREPARACE PILÍŘE
1) Vyčistěte zub pemzou a vodou. K překrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý.
2) Důkladně vypláchněte vodou. Přebytečnou vlhkost odsajte vatovou peletou anebo jemně osušte proudem vzduchu bez příměsi oleje.
NEPŘESUŠTE. Preparované povrchy by měly mít vlhký (lesklý) vzhled. Přesušení může způsobit potíže při odstraňování zbytků cementu po sejmutí.
POZNÁMKA:
a. **V případě potřeby mírné retence, zejména při těsném dosazení dostavby lze na vnější povrch pilíře nanést tenkou vrstvu separačního prostředku, např. vazelíny.** Před konečnou, trvalou cementací odstraňte vazelínu nejprve alkoholem a poté vodou, protože vazelína by mohla narušit tuhnutí nebo vazbu trvalého cementu.
b. Použití znecitlivujícího přípravku může oslabit vazbu GC Fuji TEMP LT.
2. PREPARACE DOSTAVBY
V případě potřeby zvýšené retence doporučujeme vnitřní povrch dostavby opískovat. Při opískování postupujte dle pokynů příslušného výrobce.
Před cementací naneste na vnější okraj dostavby tenkou vrstvu vazelíny. Lépe se vám bude odstraňovat přebytečný cement.
3. DÁVKOVÁNÍ
1) Sejměte víko kartuše.
2) Stlačením páčky naneste potřebné množství pasty na míchací podložku.
POZNÁMKA:
a. Před prvním dávkováním z nové kartuše, případně po dlouhé přestávce mezi jednotlivými použitími vytlačte malé množství pasty z kartuše.
Posouváním jezdce dopředu nebo dozadu lze změnit množství dávkovaného materiálu. (obr. 5).
1. Postavení jezdce pro jednu inlej.
2. Postavení jezdce pro jednu korunku.
b. Pasta může být po vytlačení ztuhlá, na její kvalitu to však nemá vliv.
3) Stlačte páčku a současně pohybujte s kartuší a dávkovačem směrem dozadu (obr. 6). Při stálém tlaku na páčku (obr. 7-1) nadzvedněte kartuši a dávkovač tak, aby byly svisle k míchací podložce, a zarovnejte a odřízněte vytlačený materiál od hrotů kartuše (obr. 7-2).
4) Uvolněním páčky se zbytky past z hrotů kartuše zatáhnou zpět do kartuše. Vyčistěte hrot kartuše a nasaďte víko kartuše
POZNÁMKA:
Množství zbylého materiálu v kartuši můžete zjistit podle pozice posuvného bloku na spodní straně dávkovače.
4. MÍCHÁNÍ
Nejprve rozetřete žlutou pastu samostatně a poté smíchejte špachtlí obě pasty dohromady. Míchání provádějte špachtlí, důkladným roztíráním v tenké vrstvě na míchací podložce lapovacími tahy po dobu 10 sekund. Dbejte, aby se nevytvářely vzduchové bubliny.
POZNÁMKA:
a. Větší množství pasty vyžaduje delší dobu míchání (15 sekund).
b. Nemíchejte GC Fuji TEMP LT s jinými materiály.
5. CEMENTACE
1) Naneste tenkou vrstvu namíchaného materiálu GC Fuji TEMP LT na vnitřní stranu náhrady. Doba práce je 2 minuty od začátku míchání při 23°C (73°F). Při vyšší teplotě se doba práce zkracuje.
2) Usaďte dostavbu. Udržujte mírný tlak.
3) K odstranění přebytečného cementu jej nechte nejprve samovolně ztvrdnout, dokud nezíská gumovou konzistenci (cca 1 minutu).
4) Přebytečný cement odstraňte scalerem, sondou nebo zubní nití.
5) Izolujte, dokud cement neztuhne. Dokončovat můžete začít cca 3 minuty po odstranění přebytečného cementu.
6. SEJMUTÍ NÁHRADY
1) Pomocí vhodného nástroje na snímání korunek sejměte dočasně nacementovanou náhradu. Vyvarujte se použití přílišné síly, která by mohla poškodit preparaci či náhradu.
2) Po sejmutí náhrady odstraňte zbytky cementu z její vnitřní strany a/nebo z preparovaného místa ultrazvukem, nebo pomocí vhodného ručního nástroje, např. ostrým scalerem. Osušení zbytků cementu proudem vzduchu napomáhá jejich snazšímu odstranění.
3) Ošetřete preparovaný pahýl a proveďte definitivní tmelení dle pokynů výrobce fixačního materiálu nebo opakujte provizorní tmelení s GC Fuji TEMP LT od začátku, dle tohoto návodu na použití.

ČIŠTĚNÍ / STERILIZACE DÁVKOVAČE PASTE PAK
Při čištění a sterilizaci dávkovače Paste Pak dodržujte pokyny výrobce.

ODSTÍN
Univerzální odstín

USKLADNĚNÍ
Pro optimální výsledek, skladujte při pokojové teplotě a chraňte před teplem, vlhkem a přímým slunečním světlem (4-25°C) (39,2-77,0°F).

BALENÍ
1) Kartuše GC Fuji TEMP LT (13,3 g / 7,2 ml) (2), míchací podložka (1)
2) Dávkovač Paste Pak (1)

UPOZORNĚNÍ
1. V případě zasažení ústní tkáně nebo pokožky ihned odstraňte houbičkou nebo kouskem vaty namočeným v alkoholu. Vypláchněte vodou.
Abyste zabránili kontaktu se sliznicí úst anebo pokožkou, operační místo můžete izolovat koferdamem a/nebo COCOA BUTTER.
Používejte ochranné plastové nebo gumové rukavice.
2. V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
3. Vyhněte se potřísnění oděvu materiálem.
4. V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V případě takové reakce přestaňte produkt používat a vyhledejte lékaře.
5. Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejové masky a ochranné brýle.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
http://www.gceurope.com
Můžete je také získat u svého dodavatele.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
OPAKOVANĚ POUŽÍVANÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY: aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, vyžadují tyto dávkovací systémy střední úroveň dezinfekce. Ihned po použití zkontrolujte a označte v případě pochybností. Znehodnoťte, pokud došlo k poškození dávkovacího systému.
NEPONOŘUJTE. Aby nedocházelo k zaschnutí a hromadění nečistot, důkladně očistěte dávkovací systém. Dezinfikujte produktem registrovaným pro střední úroveň dezinfekce dle místních zdravotních předpisů.

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Datum poslední revize: 12/2021

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC Fuji TEMP LT™

STAKLENOIONOMERNI CEMENT ZA PRIVREMENO CEMENTIRANJE

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Privremeno cementiranje svih vrsta potpunih keramičkih i akrilatnih krunica i mostova te krunica i mostova s metalnom osnovom
2. Privremeno cementiranje svih vrsta potpunih keramičkih i akrilatnih krunica i mostova te krunica i mostova s metalnom osnovom na implantatima

KONTRAINDIKACIJE
Izbjegavati uporabu proizvoda kod pacijenata s poznatom alergijom na staklenoionomerne cemente.

OPIS DIJELOVA (Slika 1)
A. Paste Pak patrona
1. Poklopac 2. Unutarnji klip 3. Vrh patrone
B. Paste Pak dozator
4. Klip 5. Vodilica za namještanje 6. Poluga
7. Klizni zatvarač 8. Poluga za otpuštanje klipa

POSTAVLJANJE PASTE PAK PATRONE
1. Klip dokraja potisnuti u dozator (Slika 2).
VAŽNO:
Za potiskivanje klipa pritisnuti polugu za otpuštanje klipa te istodobno prstima povlačiti klizni zatvarač (na donjoj strani dozatora).
2. Patronu postaviti u Paste Pak dozator (Slika 3).
Provjeriti je li oznaka (▲) na patroni poravnata s oznakom (▲) na Paste Pak dozatoru, kako je prikazano. Zatim patronu dokraja okrenuti u desni položaj.
3. Nakon postavljanja patrone, polugu za otpuštanje klipa potisnuti prema naprijed dok se ne zaustavi (Slika 4).
a) Polugu za otpuštanje klipa potisnuti prema naprijed.
b) Ne gurati gornju stranu.
VAŽNO:
Za odstranjivanje patrone, klip potisnuti dokraja i patronu okrenuti natrag u označene položaje.

UPUTE ZA UPORABU

Omjer pasta / pasta (g/g)	0,7 / 1,0
Vrijeme miješanja (sek.)	10"-15"
Radno vrijeme (23°C/73°F) (min., sek.)	2'00"
Vrijeme početka završne obrade (37°C/99°F, nakon odstranjivanja viška) (min., sek.)	3'00"

1. PREPARACIJA ZUBA / BATALJKA
1) Plovućcem i vodom očistiti površine zuba / bataljka. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij hidroksid.
2) Temeljito isprati vodom. Višak vlage odstraniti tapkanjem komadićem vate ili blagim puhanjem bezuljnim zrakom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine trebaju izgledati vlažne (sjajiti se). Presušivanje može otežati čišćenje ostatka cementa nakon skidanja.
VAŽNO:
a. **Ako je potrebna umjerena retencija te osobito ako je prianjanje rada usko, na površinu bataljka može se nanijeti tanki sloj sredstva za izolaciju poput vazelina.** Prije završnog trajnog cementiranja vazelin odstraniti prvo alkoholom zatim vodom, budući da može spriječiti stvrdnjavanje ili spajanje trajnog cementa.
b. Korištenje sredstva za desenzibilizaciju može umanjiti spajanje materijala GC Fuji TEMP LT.
2. PREPARACIJA RADA
Ako je potrebna veća retencija, preporuča se pjeskarenje unutarnje površine rada. Za postupak pjeskarenja valja se pridržavati odgovarajućih proizvođačevih uputa za uporabu.
Prije cementiranja nanijeti tanki sloj vazelina na vanjsku rubnu površinu rada. To će olakšati odstranjivanje viška cementa.
3. DOZIRANJE
1) Odstraniti poklopac patrone.
2) Pritisnuti polugu za doziranje potrebne količine paste na podlogu za miješanje.
VAŽNO:
a. Prije prvog doziranja iz nove patrone ili nakon dužeg vremena nekorištenja, istisnuti malo pasti iz patrone. Vodilica za namještanje može se pomicati naprijed ili natrag za promjenu količine materijala za doziranje (Slika 5).
1. Položaj vodilice za namještanje za jedan inlej.
2. Položaj vodilice za namještanje za jednu krunicu.
b. Pasta se može dozirati u obliku štapića, što ne utječe na kvalitetu paste.
3) Polugu pritisnuti dok se patrona i dozator pomiču unatrag (Slika 6). Polugu držati pritisnutom (Slika 7-1), poravnati i odrezati istisnuti materijal iz vrha patrone pomicanjem patrone i dozatora u uspravni položaj na podlozi za miješanje (Slika 7-2).
4) Pri otpuštanju poluge nakon doziranja, ostatak pasti na vrhu patrone vraća se u patronu.
Očistiti vrh patrone i ponovno je poklopiti.
VAŽNO:
Količina preostalog materijala u patroni može se potvrditi položajem kliznog zatvarača na donjoj strani dozatora.
4. MIJEŠANJE
Prvo razmazati žutu pastu posebno i zatim pomiješati dvije paste s plastičnom špatulom. Tanko razmazati paste na podlozi za miješanje te snažno i temeljito pomiješati preklapajućim potezima u trajanju od 10 sekundi. Paziti da se ne uključe mjehurići zraka.
VAŽNO:
a. Veća količina paste zahtijeva duže vrijeme miješanja (15 sekundi).
b. GC Fuji TEMP LT ne miješati s drugim materijalima.
5. CEMENTIRANJE
1) Nanesite tanak sloj zamiješanog GC Fuji TEMP LT na unutarnji rub površine rada. Radno vrijeme iznosi 2 minute od početka miješanja pri 23°C. Viša temperatura skraćuje radno vrijeme.
2) Postaviti rad. Zadržati umjereni pritisak.
3) Za odstranjivanje viška cementa, cement ostaviti samostvrdnjavati dok višak cementa ne bude gumast (oko 1 minutu).
4) Višak cementa odstraniti strugačem, sondom i/ili zubnim koncem.
5) Ostaviti izolirano dok se cement ne stvrdne. Završna obrada se može započeti oko 3 minute nakon odstranjivanja viška cementa.
6. POSTUPAK SKIDANJA
1) Pomoću odgovarajućeg instrumenta za uklanjanje, ukloniti privremeno cementirani rad. Izbjegavati prijeteranu silu koja bi mogla oštetiti pripremu ili rad.
2) Nakon uklanjanja rada, ostatak cementa na preparaciji i/ili na unutarnjim površinama rada može se ukloniti ultrazvučnim Scaler, Explorer ili drugim prikladnim instrumentom kao što je Sharp Scaler. Pažljivo sušenje preostalog cementa zrakom olakšava čišćenje.
3) Nastaviti s preparacijom do finalnog cementiranja slijedeći upute proizvođača ili ponoviti privremeno cementiranje s GC Fuji TEMP LT slijedeći upute za osnovno cementiranje koje su spomenute na početku ovih uputa.

ČIŠĆENJE / STERILIZACIJA PASTE PAK DOZATORA
Za čišćenje i sterilizaciju Paste Pak dozatora, pridržavati se odgovarajućih uputa za uporabu.

BOJA
Univerzalna boja

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporuča, čuvati na sobnoj temperaturi daleko od topline, vlage i direktne sunčeve svjetlosti (4-25°C).

PAKIRANJE
1) GC Fuji TEMP LT patrona (13,3 g / 7,2 ml) (2), podloga za miješanje (1)
2) Paste Pak dozator (1)

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom. Za izbjegavanje dodira može se koristiti koferdam i/ili COCOA BUTTER za izolaciju radnog polja od kože ili oralnog tkiva.
Nositi plastične ili gumene rukavice za zaštitu.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
3. Izbjegavati dodir materijala s odjećom.
4. U rijetkim slučajevima proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih ljudi. U slučaju takvih reakcija potrebno je prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.
5. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvijek nositi.

Neki proizvodi spomenuti u ovoj Uputi za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema GHS. Uvijek provjerite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Također su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKIRANJA: kako bi se izbjeglo onečišćenje između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakiranja zahtijevaju dezinfekciju srednje razine. Odmah nakon uporabe pregledati višekratno upotrebljivo pakiranje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu napravu odbaciti.
NE URANJATI U TEKUĆE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljito očistiti višekratno upotrebljivo pakiranje kako bi se spriječilo sušenje i nakupljanje onečišćenja. Dezinficirati sredstvom za dezinfekciju srednje razine prema registriranoj zdravstveno-infektivnoj kontroli sukladno regionalno/nacionalnim smjernicama.

Izvješćivanje o neželjenim učincima:
Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sljedeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sustav nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj ćete način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 12/2021

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC Fuji TEMP LT™

IDEIGLENES ÜVEGIONOMER RAGASZTÓCEMENT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. Az összes típusú teljes kerámia, rezin és fémvázas koronák, és hidak ideiglenes ragasztása
2. Az összes típusú implantált pillérre rögzítendő teljes kerámia, rezin és fémvázas koronák, hidak ideiglenes ragasztása

ELLENJAVALLATOK
Kerülje a termék használatát olyan páciensek esetében, akik üvegionomer cement allergiában szenvednek.

AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE (1. ábra)
A. Paste Pak patron
1. Zárókupak 2. Belső dugattyú 3. Patroncsőr
B. Paste Pak adagoló
4. Dugattyú 5. Mennyiségszabályzó
6. Adagolókar 7. Rögzítőkar 8. Oldókar

A PATRON BEHELYEZÉSE
1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a dugattyú tökéletesen vissza van húzva az adagolóba. (2. ábra)
MEGJEGYZÉS:
A dugattyú visszahúzásához tolja előre az oldókart, ugyanakkor húzza a rögzítőkart (az adagoló alsó oldalán) ujjaival.
2. Helyezze a patront az adagolóba. (3. ábra)
Bizonyosodjon meg arról, hogy a patronon elhelyezett jelzés (▲) egy vonalba esik az adagolón lévő jelzéssel (▲), ahogyan az ábra is mutatja. Ezután a patront jobbra fordítva helyezheti a megfelelő pozícióba.
3. A patron behelyezését követően az oldókart ütközésig tolja előre. (4. ábra)
a) Nyomja előre az oldókart.
b) Ne nyomja meg a felső részt.
MEGJEGYZÉS:
A patron eltávolításához az adagoló dugattyúját húzza vissza az adagolóba, és a patront a jelölés irányába fordítsa el.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Paszta / paszta arány (g/g)	0,7 / 1,0
Keverési idő (másodperc)	10"-15"
Munkaidő (23°C/73°F) (perc, másodperc)	2'00"
Finírozás megkezdésének ideje (37°C/99°F, felesleg eltávolítása után) (perc, másodperc)	3'00"

1. A CSONK ELŐKÉSZÍTÉSE
1) Tisztítsa meg a fog/pillér összes felszínét horzsakőporral és vízzel. Pulpasapkázáshoz használjon kálcium-hidroxidot.
2) Öblítse le alaposan vízzel. Távolítsa el a maradék nedvességet egy vattagombóccal, vagy óvatosan fújja le olajmentes levegővel.
NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA.
A preparált felszínnek kissé nedvesnek (csillogónak) kell lennie. A túlszárítás problémákat okozhat a megmaradt cement letisztításakor az eltávolítást követően.
MEGJEGYZÉS:
a. **Amikor csak mérsékelt rögzítési erőre van szükség, főleg mikor a helyreállítás szorosan illeszkedik, egy vékony petróleumzselé szeparálóréteget is felvihetünk a pillér felszínére.** A végleges ragasztás előtt távolítsuk el a petróleumzselé réteget először alkohollal, majd vízzel, mert a petróleumzselé gátolhatja a végleges ragasztócement keményedését.
b. Deszenzitizáló alkalmazása gátolhatja a GC Fuji TEMP LT kötését.
2. HELYREÁLLÍTÁS ELŐKÉSZÍTÉSE
Amennyiben fokozott rögzítési erő szükséges ajánlott a belső felszín homokfúvása. A homokfúvással kapcsolatban lásd a vonatkozó gyártó használati útmutatóját.
Ragasztás előtt applikáljon egy vékony réteg petróleumzselét a helyreállítás külső széli felszínére. Ez megkönnyíti a felesleges cement eltávolítását.
3. KIADAGOLÁS
1) Távolítsa el a patron kupakját.
2) A kívánt pasztamennyiséget az adagolókar lenyomásával adagolhatja ki a keverőtömbre.
MEGJEGYZÉS:
a. Mielőtt első alkalommal használja az új patront, vagy két használat között hosszabb idő telt el, nyomjon ki a patronból egy kis adagot. A mennyiségszabályozót előre és hátra is mozgathatja, ezzel szabályozva az adagolható anyagmennyiséget (5. ábra).
1. A mennyiségszabályzó pozíciója egy inlay készítéséhez.
2. A mennyiségszabályzó pozíciója egy korona készítéséhez.
b. A paszta a kiadagoláskor lehet rúd alakú, de ez nem befolyásolja az anyag minőségét.
3) Nyomja le az adagolókart, közben mozgassa hátra az adagolót és a patront. (6. ábra) Az adagolókart lenyomva tartva (7-1. ábra) a kiáramló anyagot elvághatja, amennyiben az adagolót a keverőtömbön függőleges helyzetbe mozgatja (7-2. ábra).
4) Amikor elengedi az adagolókart, a fecskendő végén az anyag visszahúzódik a patronba.
Tisztítsa meg a fecskendőt, majd helyezze vissza a zárókupakot.
MEGJEGYZÉS:
A patronban található anyagmennyiség megállapítható, ha ránéz az adagoló alján található rögzítőkarra.
4. KEVERÉS
Először csak a sárga pasztát terítse el, majd keverje össze a két anyagot egy spatula segítségével. Oszlassa el a pasztákat vékonyan a keverőtömbön, és tíz másodpercig erősen és gondosan átlapolva keverje az anyagot, közben ügyeljen arra, hogy ne keverjen bele légbuborékot.
MEGJEGYZÉS:
a. Nagyobb mennyiség esetén hosszabb keverési időre van szükség (15 másodperc).
b. Ne keverje össze a GC Fuji TEMP LT-t más anyagokkal.
5. RAGASZTÁS
1) Applikáljon egy vékony réteg megkevert GC Fuji TEMP LT-t a helyreállítás belső peremére. A munkaidő a keverés kezdetétől számítva 2 perc 23°C-os (73°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
2) Helyezze be a helyreállítást. Tartsa mérsékelt nyomás alatt.
3) A felesleges cement eltávolításához hagyja az anyagot keményedni, míg a felesleges cement gumiszerű nem lesz (kb. 1 perc).
4) Távolítsa el a felesleges cementet scalerrel, szondával és/vagy fogselyemmel.
5) Tartsa fenn az izolációt, míg a cement meg nem keményedik. A felesleges cement eltávolítása után körülbelül három perccel lehet megkezdeni a finírozást.
6. HELYREÁLLÍTÁS ELTÁVOLÍTÁSA
1) Egy megfelelő korona eltávolító eszközzel távolítsa el az ideiglenesen rögzített helyreállítást. Ne tegye ki túlzott erőnek a helyreállítást vagy preparátumot, mely károsíthatja azt.
2) A helyreállítás eltávolítása után a maradék cementet a preparátum és/vagy a helyreállítás belső felszínéről eltávolíthatja egy ultrahangos scaler, szonda vagy más megfelelő kézi eszköz, például éles scaler segítségével. Segíti a tisztítást, ha légárammal óvatosan szárítja a maradék anyagot.
3) Kezelje a preparátumot és kezdje meg a végső rögzítést a ragasztócement gyártójának utasításai alapján, vagy ismételje meg az ideiglenes ragasztást a GC Fuji TEMP LT-vel a használati útmutatóban közölt első ragasztási folyamat leírása alapján.

A PASTE PAK ADAGOLÓ TISZTÍTÁSA / STERILIZÁLÁSA
A Paste Pak adagoló tisztításáról és sterilizálásáról lásd a vonatkozó használati útmutatót.

ÁRNYALAT
Univerzális

STORAGE
Az optimális teljesítmény érdekében, tárolja szobahőmérsékleten hőtől, nedvességtől, és közvetlen napfénytől védve (4-25°C)(39,2-77,0°F).

KISZERELÉS
1) GC Fuji TEMP LT patron (13,3 g / 7,2 mL) (2), keverőtömb (1)
2) Paste Pak adagoló (1)

FIGYELMEZTETÉS
1. Amennyiben az anyag nyálkahártyára vagy bőrre kerül, azonnal távolítsa el alkoholba mártott vattával vagy szivaccsal. Öblítse le vízzel. Hogy elkerülje az anyag nyálkahártyával történő érintkezését, izolálja a beavatkozás területét, használjon kofferdámot és/vagy COCOA BUTTER. A védelem érdekében használjon műanyag- vagy gumikesztyűt.
2. Amennyiben az anyag szembe kerül, bő vízzel öblítse ki és forduljon szakorvoshoz.
3. Kerülje az anyag ruhával való érintkezését.
4. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.
5. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetőek el:
http://www.gceurope.com
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
TÖBBCÉLÚ KISZERELÉS: a páciensek közti keresztfertőzések elkerülésének érdekében ez az eszköz közepes szintű dezinfekciót igényel. A használat után azonnal ellenőrizze az eszköz és a címke sértetlenségét. Amennyiben sérült dobja ki.
NE MERÍTSE FOLYADÉKBA. Alaposan tisztítsa meg az eszközt a szennyeződések megtapadásának vagy rászáradásának elkerülésére. Fertőtlenítse egészségügyben regisztrált közepes szintű infekciókontrol csoportba tartozó termékkel, a regionális/nemzeti előírásoknak megfelelően.

Nem kívánt hatások jelzése:
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is: vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utoljára módosítva: 12/2021

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC Fuji TEMP LT™

CEMENT GLASJONOMEROWY DO TYMCZASOWEGO OSADZANIA

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
1. Czasowe (prowizoryczne) cementowanie wszystkich typów pełnoceramicznych, kompozytowych i licowanych na metalu koron i mostów
2. Czasowe (prowizoryczne) cementowanie wszystkich typów pełnoceramicznych, kompozytowych i licowanych na metalu koron i mostów na łącznikach implantów

PRZECIWWSKAZANIA
Należy unikać stosowania tego produktu u pacjentów z rozpoznanymi alergiami na cementy glasjonomerowe.

CZĘŚCI SKŁADOWE (ryc. 1)
A. Nabój Paste Pak
1. Osłona 2. Tłok wewnętrzny
3. Końcówka naboju
B. Podajnik Paste Pak
4. Tłok 5. Nasadka regulacyjna 6. Dźwignia
7. Blokada tłoka 8. Zwolnienie blokady tłoka

ŁADOWANIE NABOJU PASTE PAK
1. Upewnić się, że tłok cofnięty jest do końca podajnika (ryc. 2).
UWAGA:
Aby cofnąć tłok, nacisnąć palcami przycisk zwalniający (w dolnej części podajnika) i jednocześnie przesunąć do tyłu blokadę tłoka.
2. Włożyć nabój do podajnika (ryc. 3). Upewnić się, że znak (▲) na naboju pokrywa się ze znakiem (▲) na podajniku, tak jak zostało to zilustrowane.
Następnie przekręcić nabój do prawidłowej pozycji.
3. Po załadowaniu naboju przesunąć przycisk zwalniający blokadę tłoka do przodu do oporu (ryc. 4).
a) Nacisnąć przycisk zwalniający tłok.
b) Nie naciskać przy tym dźwigni.
UWAGA:
Aby wyjąć nabój, cofnąć tłok do końca i nabój przekręcić z powrotem do oznaczonej pozycji.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Stosunek wagowy past (g/g)	0,7 / 1,0
Czas mieszania (sek.)	10"-15"
Czas pracy (23°C /73°F) (min, sek.)	2'00"
Czas końcowego opracowania (37°C/99°F, po usunięciu nadmiaru) (min, sek.)	3'00"

1. PREPARACJA ŁĄCZNIKA
1) Oczyścić powierzchnie zęba/łącznika pumeksem i wodą. Do pokrycia miazgi użyć wodorotlenku wapniowego.
2) Spłukać dokładnie wodą. Osuszyć wacikiem lub delikatnym strumieniem powietrza nie zawierającym oleju. NIE PRZESUSZYĆ.
Przygotowane powierzchnie powinny być lekko wilgotne (lśniące). Przesuszenie może utrudnić oczyszczenie z pozostałości cementu po zdjęciu uzupełnienia.
UWAGA:
a. **Gdy pożądana jest umiarkowana retencja, a zwłaszcza gdy uzupełnienie jest ciasno dopasowane, na powierzchnię filaru może być stosowana cienka warstwa środka separacyjnego takiego jak wazelina.** Przed końcowym, stałym zacementowaniem usunąć wazelinę najpierw alkoholem potem wodą, gdyż wazelina może utrudniać związanie lub połączenie stałego cementu.
b. Stosowanie środków do znoszenia nadwrażliwości może zmniejszyć siłę łączenia GC Fuji TEMP LT.
2. PREPARACJA UZUPEŁNIENIA
Zalecane jest piaskowanie powierzchni wewnętrznej uzupełnienia, kiedy pożądana jest zwiększona retencja. Procedurę piaskowania przeprowadzić według odpowiednich instrukcji producenta.
Przed cementowaniem, nałożyć cienką warstwę wazeliny na zewnętrzną powierzchnię krawędzi uzupełnienia. To ułatwia oczyszczanie z nadmiaru cementu.
3. DOZOWANIE
1) Zdjąć osłonę z naboju.
2) Nacisnąć dźwignię podajnika, by wycisnąć wymaganą ilość pasty na bloczek do mieszania.
UWAGA:
a. Przed pierwszym użyciem nowego naboju lub po dłuższej przerwie w stosowaniu, wycisnąć niewielką ilość past, aby zapobiec wprowadzaniu pęcherzyków powietrza do materiału. Nasadka regulacyjna może być przesuwana do przodu lub do tyłu, aby zmienić ilość wyciskanego materiału (ryc. 5)
1. Pozycja nasadki regulacyjnej na jeden wkład.
2. Pozycja nasadki regulacyjnej na jedną koronę.
b. Pasta może być odmierzana w mniejszych lub większych porcjach, ale nie wpływa to na jakość materiału.
3) Dźwignię naciskać przesuwając nabój z podajnikiem do tyłu (ryc. 6). Naciskając dźwignię (ryc. 7-1), odmierzyć i odciąć wyciśnięty z końcówki naboju materiał przesuwając nabój i podajnik do pozycji pionowej na bloczku do mieszania (ryc. 7-2).
4) Gdy dźwignia po pobraniu materiału zostanie zwolniona, pozostałości past w końcówkach naboju cofają się do naboju. Oczyścić końcówkę naboju i nałożyć osłonę naboju.
UWAGA:
Ilość materiału pozostałego w naboju można określić na podstawie pozycji blokady tłoka w dolnej części podajnika.
4. MIESZANIE
Najpierw rozprowadzić samą żółtą pastę a następnie zmieszać obydwie pasty ze sobą za pomocą szpatułki. Mieszać dokładnie, cienko rozsmarowując pasty na bloczku do mieszania, energicznymi naprzemiennymi ruchami zbierającymi i rozcierającymi przez 10 sekund. Uważać, by nie wprowadzać pęcherzyków powietrza.
UWAGA:
a. Większa ilość pasty wymaga dłuższego mieszania (15 sekund).
b. Nie mieszać GC Fuji TEMP LT z innymi materiałami.
5. CEMENTOWANIE
1) Nałożyć cienką warstwę zmieszanego GC Fuji TEMP LT na wewnętrzną krawędź uzupełnienia. Czas pracy wynosi 2 minuty od początku mieszania przy 23°C. Wyższe temperatury skracają czas pracy.
2) Osadzić uzupełnienie. Utrzymać umiarkowany nacisk.
3) W celu usunięcia nadmiaru cementu, pozostawić cement do samoistnego związania dopóki nadmiar cementu nie stanie się gumowaty (ok. 1 minuty).
4) Usunąć nadmiar cementu za pomocą ręcznego skalera, zgłębnika i/lub nici.
5) Utrzymać izolację do związania cementu. Opracowanie końcowe można rozpocząć po ok. 3 minutach od usunięcia nadmiaru cementu.
6. USUWANIE UZUPEŁNIENIA
1) Przy pomocy odpowiedniego instrumentu do zdejmowania koron, usunąć tymczasowo zacementowane uzupełnienie. Unikać używania nadmiernej siły, która mogłaby uszkodzić preparację lub uzupełnienie.
2) Po usunięciu uzupełnienia, resztki cementu pozostającego na preparacji i / lub wewnętrznych powierzchniach uzupełnienia, mogą być usunięte przy użyciu ultradźwiękowego skalera, sondy lub innego odpowiedniego instrumentu ręcznego np. ostrego skalera. Delikatne osuszenie pozostałości cementu powietrzem ułatwia oczyszczanie.
3) Przygotować preparację i przystąpić do ostatecznego osadzania według instrukcji producenta cementu lub powtórzyć tymczasowe osadzanie z cementem GC Fuji TEMP LT postępując zgodnie z procedurą cementowania wstępnego opisaną w niniejszej instrukcji stosowania.

OCZYSZCZANIE / STERYLIZACJA PODAJNIKA PASTE PAK
Do oczyszczania i sterylizacji PODAJNIKA PASTE PAK odnosi się odpowiednia instrukcja stosowania.

ODCIEŃ
Odcień uniwersalny

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Do zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest, przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od ciepła, wilgoci i promieni słonecznych (4-25°C).

OPAKOWANIA
1) Nabój GC Fuji TEMP LT (13,3 g / 7,2 mL) (2), bloczek do mieszania (1)
2) Podajnik/dozownik Paste Pak (1)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W przypadku kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej lub skórą, natychmiast usunąć za pomocą gąbki lub wacika nasączonych alkoholem. Spłukać wodą. Aby uniknąć kontaktu, do odizolowania pola operacyjnego od skóry lub błony śluzowej można zastosować koferdam i/lub COCOA BUTTER. Nakładać rękawice ochronne z tworzywa lub gumy.
2. W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
3. Unikać kontaktu materiału z ubraniem.
4. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.
5. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:
http://www.gceurope.com
Można je również otrzymać od dostawcy.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
WYROBY MEDYCZNE WIELORAZOWEGO UŻYCIA:
Aby uniknąć krzyżowego zakażenia między pacjentami wyrób wymaga dezynfekcji średniego stopnia.
Bezpośrednio po użyciu
produkt oraz etykietę należy badać pod kątem uszkodzenia. Wyrzucić produkt w razie stwierdzenia uszkodzeń.
NIE ZANURZAĆ W ŚRODKACH DEZYNFEKCYJNYCH. Dokładnie oczyścić produkt, aby zapobiec wysychaniu i akumulacji substancji zanieczyszczających. Dezynfekcję wykonywać dopuszczonym do stosowania środkiem klasy medycznej do zapobiegania infekcjom zgodnie z wytycznymi regionalnymi/krajowymi.

Raportowanie działań niepożądanych:
Jeśli zauważysz jakiekolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 12/2021

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

GC Fuji TEMP LT™

CIMENT IONOMER DE STICLĂ PENTRU CIMENTARE PROVIZORIE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE
1. Cimentarea provizorie de lungă durată a tuturor tipurilor de coroane şi punți total ceramice, rășinice şi metalice
2. Cimentarea provizorie de lungă durată a tuturor tipurilor de coroane şi punți total ceramice, rășinice şi metalice pe bonturi de implante

CONTRAINDICAȚII
Evitați utilizarea acestui produs în cazul pacienților cu alergii cunoscute la cimenturi ionomere de sticlă.

IDENTIFICAREA COMPONENTELOR (Fig. 1)
A. Cartuş Paste Pak
1. Capac 2. Piston interior 3. Vârful cartuşului
B. Aplicator Paste Pak
4. Piston 5. Ghid de ajustare 6. Mâner
7. Bloc glisant 8. Declanşatorul pistonului

ÎNCĂRCAREA CARTUŞULUI PASTE PAK
1. Asigurați-vă că pistonul este complet retras în aplicator (Fig. 2).
NOTĂ:
Pentru a retrage pistonul, apăsați declanşatorul pistonului şi în acelaşi timp trageți blocul glisant (de sub aplicator) cu degetele.
2. Încărcați cartuşul în Aplicatorul Paste Pak (Fig.3). Asigurați-vă că semnul (▲) de pe cartuş este aliniat cu semnul (▲) de pe Aplicatorul Paste Pak ca în imagine. Apoi rotiți complet cartuşul în poziția corectă.
3. După încărcarea cartuşului, împingeți declanşatorul pistonului în față până când acesta se opreşte (Fig. 4).
a) Împingeți declanşatorul pistonului în față.
b) Nu împingeți partea superioară.
NOTĂ:
Pentru a scoate cartuşul, retrageți complet pistonul şi rotiți cartuşul înapoi în pozițiile marcate.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Raport Pastă / Pastă (g/g)	0,7 / 1,0
Timp de mixare (sec.)	10"-15"
Timp de lucru (23°C/73°F) (min.,sec.)	2'00"
Timpul final de începere a finisării (37°C/99°F, după îndepărtarea excesului) (min.,sec.)	3'00"

1. PREGĂTIREA BONTULUI
1) Curățați suprafețele dintelui/bontului cu o perie şi apă. Pentru coafajul direct, utilizați hidroxid de calciu.
2) Clătiți bine cu apă. Îndepărtați umezeala în exces prin tamponare cu o buletă sau prin uscare blândă cu aer necontaminat cu ulei.
NU DESICAȚI. Suprafețele pregătite trebuie să aibă un aspect umed (lucios). Uscarea în exces poate cauza dificultăți la curățarea cimentului rezidual după decimentare.
NOTĂ:
a. **Atunci când este necesară o reținere moderată şi în special atunci când adaptarea restaurării este fixă, poate fi aplicat pe suprafața bontului un strat subțire de agent de separare cum ar fi vaselina.** Înainte de cimentarea finală/ permanentă îndepărtați vaselina mai întâi cu alcool şi apoi cu apă, deoarece vaselina poate împiedica cimentul
să facă priză sau să adere în mod corect.
b. Utilizarea desensibilizantelor poate reduce puterea de adeziune a lui GC Fuji TEMP LT.
2. PREGĂTIREA RESTAURĂRII
Se recomandă sablarea suprafeței interne a restaurării atunci când se doreşte obținerea unei rețenții mărite. Pentru procedeul de sablare consultați instrucțiunile de folosire ale producătorului respectiv.Înainte de cimentare, aplicați un strat subțire de vaselină pe suprafața marginală externă a restaurării.
Acest lucru va facilita îndepărtarea excesului de ciment.
3. DOZAREA
1) Îndepărtați capacul cartuşului.
2) Apăsați mânerul pentru a doza cantitățile necesare de pastă pe hârtia de amestec.
NOTĂ:
a. Înainte de prima dozare dintr-un cartuş nou sau atunci când există o perioadă mai îndelungată între utilizări, lăsați pastele să curgă din cartuş. Ghidul de ajustare poate fi poziționat înainte şi înapoi pentru a modifica cantitatea de material dozat (Fig.5).
1. Poziția ghidului de ajustare pentru un inlay.
2. Poziția ghidului de ajustare pentru o coroană.
b. Pasta poate fi dozată în formă de tijă, dar acest lucru nu afectează calitatea pastei.
3) Apăsați mânerul în timp ce mişcați cartuşul şi aplicatorul înapoi (Fig. 6). Continuați să apăsați mânerul (Fig. 7-1), nivelați şi tăiați materialul dozat din cartuş prin poziționarea cartuşului şi aplicatorului în poziție verticală pe hârtia de amestec (Fig. 7-2).
4) Atunci când mânerul este eliberat după dozare, pastele reziduale din vârful cartuşului sunt retrase în cartuş. Curățați vârful cartuşului şi ataşați capacul.
NOTĂ:
Cantitatea de material rezidual din cartuş poate fi confirmată prin verificarea poziției blocului glisant de sub aplicator.
4. MIXAREA
Mai întâi întindeți doar pasta galbenă şi apoi mixați ambele paste cu o spatulă. Întindeți pastele într-un strat subțire pe hârtia de amestec şi spatulați bine cu mişcări ample timp de 10 secunde. Aveți grijă să nu încorporați bule de aer.
NOTĂ:
a. Cantități mai mari de pastă necesită un timp de mixare mai îndelungat (15 secunde).
b. Nu mixați GC Fuji TEMP LT cu alte materiale.
5. CIMENTAREA
1) Aplicați un strat subțire de GC Fuji TEMP LT mixat pe marginea internă a restaurării. Timpul de lucru este de 2 minute de la începerea mixării la 23°C (73°F). Temperaturile mai ridicate vor scurta timpul de lucru.
2) Poziționați restaurarea. Mențineți o presiune moderată.
3) Pentru a îndepărta cimentul în exces, aşteptați ca acesta să facă priză până în momentul în care atinge o consistență elastică (aprox. 1 minut).
4) Îndepărtați cimentul în exces cu un instrument de detartraj, o sondă sau /şi ață dentară.
5) Mențineți izolarea până când cimentul face priză complet. Finisarea poate începe la aprox. 3 minute după îndepărtarea cimentului în exces.
6. ÎNDEPĂRTAREA RESTAURĂRII
1) Utilizând un instrument adecvat pentru îndepărtarea coroanelor, îndepărtați restaurarea cimentată provizoriu. Evitați folosirea excesului de forță care ar putea deteriora preparația sau restaurarea.
2) După îndepărtarea restaurării, cimentul rezidual rămas pe preparație şi/sau pe suprafețele interne ale restaurării poate fi îndepărtat cu un aparat de detartraj ultrasonic, cu o sondă sau cu un alt instrument manual adecvat cum ar fi un instrument de detartraj ascuțit. Uscarea blândă cu aer a cimentului rezidual ajută la curățarea mai uşoară a acestuia.
3) Tratați preparația şi continuați cu cimentarea finală conform instrucțiunilor de folosire ale producătorului sau repetați cimentarea provizorie cu GC Fuji TEMP LT. Cimentați conform procedurii inițiale de cimentare menționată la începutul acestui document.

CURĂȚAREA / STERILIZAREA APLICATORULUI PASTE PAK
Pentru curățarea şi sterilizarea APLICATORULUI Paste Pak consultați instrucțiunile de folosire ale producătorului respectiv.

NUANȚE
Nuanță universală

DEPOZITARE
Pentru o performanță optimă se recomandă, depozitați la temperatura camerei ferit de căldură, umiditate şi lumina solară directă (4-25°C)(39,2-77,0°F).

AMBALARE
1) GC Fuji TEMP LT Cartuş (13,3 g / 7,2 mL) (2), hârtie de amestec (1)
2) Aplicator Paste Pak (1)

ATENȚIE
1. În cazul contactului cu țesuturile orale sau cu pielea, îndepărtați imediat cu un burete sau cu o buletă îmbibate în alcool. Clătiți cu apă. Pentru a evita contactul, puteți folosi o digă şi /sau COCOA BUTTER pentru a izola câmpul de lucru de piele sau țesutul oral. Purtați mănuşi de plastic sau cauciuc pentru protecție.
2. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă şi cereți sfatul medicului.
3. Evitați contactul materialului cu îmbrăcămintea.
4. În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. În cazul în care apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului şi adresați-vă unui medic.
5. Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuşi, mască şi ochelari de protecție trebuie utilizat întotdeauna.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu Fişele de Siguranță disponibile la:
http://www.gceurope.com
Pot fi obținute de asemenea şi de la distribuitorul dumneavoastră.

CURĂȚAREA ŞI DEZINFECTAREA
RECIPIENTE DESTINATE UTILIZĂRILOR MULTIPLE: pentru a se evita contaminarea încrucişată între pacienți acest dispozitiv necesită un nivel mediu de dezinfectare. Imediat după utilizare inspectați recipientul şi eticheta pentru a observa dacă au suferit deteriorări. În cazul în care recipientul este deteriorat, renunțați la utilizarea sa. A NU SE SCUFUNDA ÎN SOLUȚIA DEZINFECTANTĂ. Curățați dispozitivul pentru a preveni uscarea şi acumularea de substanțe contaminante. Dezinfectați cu un produs medical autorizat pentru prevenirea şi controlul infecțiilor de nivel mediu în conformitate cu reglementările naționale/regionale.

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
precum şi către sistemul nostru de control intern: vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs.

Revizuit ultima data la: 12/2021

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

GC Fuji TEMP LT™
ДЖИ СИ Фуджи ТЕМП ЛТ

СТЕКЛОИОНОМЕРНЫЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ВРЕМЕННОЙ ФИКСАЦИИ ОРТОПЕДИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
1. Временная фиксация всех типов цельнокерамических и композитных коронок и мостовидных протезов, а также коронок и мостовидных протезов на металлическом каркасе.
2. Временная фиксация всех типов цельнокерамических и композитных коронок и мостовидных протезов, а также коронок и мостовидных протезов на металлическом каркасе, с опорой на имплантатах.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не используйте данный материал при работе с пациентами, имеющими в анамнезе случаи аллергической реакции на стеклоиономерные цементы.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЧАСТЕЙ СИСТЕМЫ (Рис. 1)
A. Paste Pak картридж
1. Корпус 2. Внутренний поршень
3. Носик картриджа
B. Paste Pak диспенсер
4. Поршень 5. Зажим-ограничитель 6. Рукоять
7. Скользящий блок 8. Освобождающий рычажок

УСТАНОВКА КАРТРИДЖА
1. Убедитесь, что поршень полностью отведен в диспенсер (Рис. 2).
ПРИМЕЧАНИЕ:
Для смещения поршня сожмите пальцами скользящий блок и освобождающий рычажок (расположенные в нижней части диспенсера) и одновременно оттяните их назад.
2. Установите картридж в Paste Pak диспенсер (Рис. 3). Убедитесь, что маркировка ▲ на картридже совпадает с маркировкой ▲ на Paste Pak диспенсере, как показано на рисунке. Затем проверните картридж по часовой стрелке так, чтобы он занял правильное положение.
3. После установки картриджа продвиньте освобождающий рычажок вперед до упора (Рис. 4).
a) Продвигайте, нажимая на внешнюю часть освобождающего рычажка.
b) Не давите на него сверху.
ПРИМЕЧАНИЕ:
Для извлечения картриджа полностью отведите поршень назад и поверните и извлеките картридж.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Соотношение паста/паста (г/г)	0,7 / 1,0
Время замешивания (сек)	10"-15"
Рабочее время (23°C / 73°F) (мин, сек)	2'00"
Время начала финишной обработки (37°C / 99°F, после удаления излишков) (мин, сек)	3'00"

1. ПОДГОТОВКА АБАТМЕНТА
1) Очистите поверхности зубов/абатментов с помощью пемзы и воды. Для перекрытия пульпы используйте гидроокись кальция.
2) Тщательно промойте поверхности водой. Удалите излишки влаги ватным тампоном, или слегка обдувая воздухом без примесей. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Подготовленные поверхности должны выглядеть влажными (блестящими). Если поверхности пересушены, с них будет сложно удалить остатки цемента после дебондинга.
ПРИМЕЧАНИЯ:
a. **В случае если требуется умеренная степень ретенции, особенно при плотной припасовке ортопедической конструкции, на поверхность абатмента можно нанести тонкий слой сепаратора, например, вазелина.** Перед окончательной, постоянной фиксацией конструкции удалите вазелин, обработав поверхность сначала спиртом, а затем водой. В противном случае вазелин может негативно повлиять на бондинг и отверждение цемента для постоянной фиксации.
b. Использование десенсибилизатора может снизить уровень бондинга GC Fuji TEMP LT.
2. ПОДГОТОВКА КОНСТРУКЦИИ
В случае если требуется повышенная ретенция, рекомендуется производить пескоструйную обработку внутренних поверхностей конструкции. При пескоструйной обработке следуйте соответствующим инструкциям производителя. Перед фиксацией конструкции нанесите тонкий слой вазелина на внешнюю сторону ее краев: это облегчит процесс удаления излишков материала с поверхности конструкции.
3. ИЗВЛЕЧЕНИЕ МАТЕРИАЛА
1) Снимите защитную крышку с картриджа.
2) Нажимая на рукоять, выдавите нужное количество паст на блок для замешивания.
ПРИМЕЧАНИЯ:
a. Перед первым выдавливанием материала из нового картриджа, или если картридж долго не использовался, сначала выдавите на бумагу небольшое количество материала. Для изменения количества выдавливаемого материала сдвиньте зажим-ограничитель вперед или назад (Рис. 5).
1. Положение зажима-ограничителя для порции материала на фиксацию одной вкладки.
2. Положение зажима-ограничителя для порции материала на фиксацию одной коронки.
b. Пасты можно выдавливать как небольшими порциями (горошинами), так и единой большой порцией (полосой) – манера извлечения не влияет на качество материала.
3) Надавливая на ручку, двигайте диспенсер с картриджем назад вдоль поверхности блока для замешивания (Рис. 6). Выдавив достаточное количество материала, придайте картриджу вертикальное положение, продолжая давить на ручку (Рис. 7-1), и, слегка надавливая на картридж, снимите материал об бумагу (Рис. 7-2).
4) Когда ручка отпущена, оставшаяся паста в наконечниках картриджа затягивается внутрь. Протрите носик картриджа и плотно закройте крышку.
ПРИМЕЧАНИЕ:
Количество материала в картридже легко контролировать по положению скользящего блока в нижней части диспенсера.
4. ЗАМЕШИВАНИЕ МАТЕРИАЛА
С помощью шпателя сначала распределите тонким слоем желтую пасту, а затем смешайте обе пасты вместе. Распределите пасты по поверхности блока тонким слоем, затем тщательно замешайте их переворачивающими движениями в течение 10 секунд. Следите, чтобы не образовывалось пузырьков воздуха.
ПРИМЕЧАНИЯ:
a. Если используется большее количество материала, время замешивания увеличивается до 15 секунд.
b. Не смешивайте пасты GC Fuji TEMP LT с другими материалами.
5. ТЕХНИКА ФИКСАЦИИ
1) Нанесите тонкий слой замешанного GC Fuji TEMP LT с внутренней стороны реставрации вдоль краев. Рабочее время составляет 2 минуты от начала замешивания материала при температуре 23°C (73°F). Повышение температуры сокращает рабочее время.
2) Установите конструкции в нужное положение. Продолжайте оказывать умеренное давление.
3) Перед удалением излишков материала дайте цементу отвердеть самостоятельно до резиноподобного состояния (примерно 1 минута).
4) Удалите излишки материала с помощью экскаватора, зонда и/или межзубной нити (флосса).
5) Сохраняйте изоляцию рабочего поля до полного отверждения цемента. Финишную обработку можно начинать примерно через 3 минуты после удаления излишков материала.
6. УДАЛЕНИЕ РЕСТАВРАЦИИ
1) Удалите конструкцию, зафиксированную на материал для временной фиксации, с помощью подходящего инструмента для снятия коронок. Не прилагайте излишних усилий, чтобы не повредить реставрацию или структуры зуба.
2) После того, как конструкция снята, остатки цемента с поверхностей самой реставрации или области ее установки можно удалить с помощью ультразвукового скейлера, зонда или любого другого подходящего ручного инструмента, например, острого экскаватора. Предварительное просушивание остатков цемента струей воздуха облегчает их удаление.
3) Обработайте подготовленную под реставрацию область и затем произведите постоянную фиксацию конструкции, следуя соответствующим инструкциям производителя цемента для постоянной фиксации; или же произведите повторную временную фиксацию конструкции с помощью цемента GC Fuji TEMP LT в соответствии с указаниями, данными в начале данной инструкции по применению материала.

ОЧИСТКА / СТЕРИЛИЗАЦИЯ PASTE PAK ДИСПЕНСЕРА
О методах очистки и стерилизации Paste Pak Диспенсера читайте в соответствующей инструкции по применению.

ОТТЕНОК
Универсальный оттенок

ХРАНЕНИЕ
Для поддержания оптимальных рабочих качеств, х ранить при комнатной температуре вдали от источников нагревания, влажности и прямых солнечных лучей (4-25°C)(39,2-77,0°F).

УПАКОВКИ
1) Картридж GC Fuji TEMP LT (13,3 г / 7,2 мл) (2), блок для замешивания (1)
2) Paste Pak Диспенсер (1)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. В случае контакта с тканями полости рта и кожей, немедленно удалите губкой или ватным тампоном, смоченными в спирте. Промойте водой. Чтобы избежать попадания материала на слизистые и кожу, используйте раббер-дам и/или COCOA BUTTER для изоляции рабочего поля. При работе с материалом пользуйтесь пластиковыми или резиновыми перчатками.
2. В случае попадания в глаза, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу.
3. Избегайте попадания материала на одежду.
4. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.
5. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

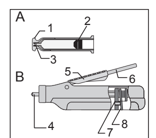
Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:
http://www.gceurope.com
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

ОЧИЩЕНИЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
МНОГОРАЗОВЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ: во избежание перекрестной передачи микрофлоры от пациента к пациенту инструменты подобных систем требуют проведения дезинфекции промежуточного уровня. Сразу после применения проверьте инструмент и заводские метки на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждений немедленно прекратите использование инструмента. НЕ ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ. Тщательно очищайте инструмент во избежание образования скоплений загрязняющих частиц и их последующего присыхания к поверхности инструмента. Производите дезинфекцию, используя одобренные органами здравоохранения средства инфекционного контроля, рекомендованные для проведения дезинфекции промежуточного уровня; в процессе проведения дезинфекции соблюдайте соответствующие нормативы регионального / национального правового регулирования.

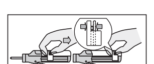
Информация о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) при использовании вышеназванного материала на территории Российской Федерации, может быть направлена уполномоченному представителю производителя в РФ, ООО «Крафтвэй Фарма»: e-mail: dental@kraftway.ru;
http://www.kraftwaydental.ru, 129626, г. Москва, ул. 3-я Мытищинская, д. 16, строение 60, комната 30, помещение I, этаж 5, 8 495 232-69-33.

Последняя редакция: 12/2021

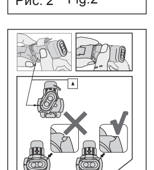
左右440×天地570mm



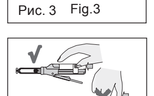
obr. 1 / Sl. 1 / Slika 1 / Рис. 1 / Şekil 1 / 1 att. / Pav. 1 / Fig.1



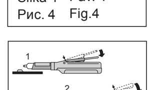
obr. 2 / Sl. 2 / Slika 2 / Рис. 2 / Şekil 2 / 2 att. / Pav. 2 / Fig.2



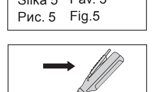
obr. 3 / Sl. 3 / Slika 3 / Рис. 3 / Şekil 3 / 3 att. / Pav. 3 / Fig.3



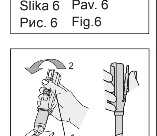
obr. 4 / Sl. 4 / Slika 4 / Рис. 4 / Şekil 4 / 4 att. / Pav. 4 / Fig.4



obr. 5 / Sl. 5 / Slika 5 / Рис. 5 / Şekil 5 / 5 att. / Pav. 5 / Fig.5



obr. 6 / Sl. 6 / Slika 6 / Рис. 6 / Şekil 6 / 6 att. / Pav. 6 / Fig.6



obr. 7 / Sl. 7 / Slika 7 / Рис. 7 / Şekil 7 / 7 att. / Pav. 7 / Fig.7

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC Fuji TEMP LT™

SKLOIONOMÉRNY PROVIZÓRNY FIXAČNÝ CEMENT

Určené na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE
1. Dočasná (provizórna) cementácia všetkých typov celokeramických, živicových a kovových koruniek a mostíkov
2. Dočasná (provizórna) cementácia všetkých typov celokeramických, živicových a kovových koruniek a mostíkov na piliere implantátov

KONTRAINDIKÁCIE
Vyhnite sa použitiu tohto materiálu u pacientov alergických na skloionomérny cement.

URČENIE ČASTÍ (obr. 1)
A. Kartuša Paste Pak Cartridge
1. Kryt 2. Vnútorný plunžer 3. Hrot kartuše
B. Dávkovač Paste Pak Dispenser
4. Piest 5. Jazdec 6. Páčka 7. Posuvný blok
8. Uvoľňovacia páčka

VLOŽENIE KARTUŠE PASTE PAK CARTRIDGE
1. Ubezpečte sa, že piest je kompletne vytiahnutý z dávkovača (obr. 2).
POZNÁMKA:
Na vytiahnutie piesta zatlačte na uvoľňovaciu páčku a súčasne prstami zatiahnite posuvný blok (na spodnej strane dávkovača).
2. Vložte kartušu do dávkovača Paste Pak Dispenzer (obr. 3). Ubezpečte sa, že značka trojuholníka na kartuši (▲) je v úrovni s rovnakou značkou na dávkovači Paste Pak Dispenzer, pozri obrázok. Potom kartušu celkom otočte do správnej pozície.
3. Po vložení kartuše posuňte uvoľňovaciu páčku až na doraz (obr. 4).
a) Stlačte uvoľňovaciu páčku dopredu.
b) Netlačte na hornú stranu.
POZNÁMKA:
Na vybratie kartuše úplne vytiahnite piest a kartušu otočte späť na označené pozície.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pomer pasta / pasta (g/g)	0,7 / 1,0
Miešací čas (s)	10" - 15"
Pracovný čas (23°C/73°F) (min, s)	2'00"
Začiatok konečného opracovania (37°C/99° F, po odstránení nadbytočného materiálu) (min., s)	3'00"

1. PREPARÁCIA PILIERA
1) Vyčistite zub pemzou a vodou. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý.
2) Dôkladne vypláchnite vodou. Nadbytočnú vlhkosť odsajte vatovou peletou alebo jemne osušte prúdom vzduchu bez prímesi oleja.
NEPRESÚŠAJTE. Preparované povrchy by mali mať vlhký (lesklý) vzhľad. Presušenie by mohlo spôsobiť problémy s čistením zvyšného cementu po prerušení väzby.
POZNÁMKA:
a. **V prípade potreby nižšej retencie a najmä pri tesnom dosadení náhrady môžete na povrch piliera naniesť tenkú vrstvu separačného prostriedku, napr. vazelíny.** Pred konečnou, trvalou cementáciou odstráňte vazelínu najprv alkoholom a potom vodou, keďže vazelína môže narušiť tuhnutie alebo väzbu permanentného cementu.
b. Použitie znecitlivejúceho prostriedku môže oslabiť väzbu GC Fuji TEMP LT.
2. PREPARÁCIA NÁHRADY
V prípade potreby väčšej retencie odporúčame vnútorný povrch dostavby opieskovať. Postupujte podľa návodu na použitie od príslušného výrobcu. Pred cementáciou naneste na vonkajší okraj náhrady tenkú vrstvu vazelíny. Zjednodušíte tak následné čistenie nadbytočného cementu.
3. DÁVKOVANIE
1) Zložte kryt kartuše.
2) Stlačením páčky naneste potrebné množstvo pasty na miešaciu podložku.
POZNÁMKA:
a. Pred prvým dávkovaním z novej kartuše, prípadne po dlhšej prestávke medzi jednotlivými použitiami vytlačte malé množstvo pasty z kartuše. Posúvaním jazdca dopredu alebo dozadu možno zmeniť množstvo dávkovaného materiálu (obr. 5).
1. Postavenie jazdca pre jednu inlej.
2. Postavenie jazdca pre jednu korunku.
b. Pasta môže byť po vytlačení stuhnutá, na jej kvalitu to však nemá vplyv.
3) Stlačte páčku a súčasne pohybujte s kartušou a dávkovačom smerom dozadu (obr. 6). Za stáleho tlačenia na páčku (obr. 7-1) naddvihnite kartušu a dávkovač tak, aby boli zvisle k miešacej podložke, a zarovnajte a oddeľte vytlačený materiál od hrotov kartuše (obr. 7-2).
4) Uvoľnením páčky sa zvyšky past z hrotov kartuše zatiahnu späť do kartuše. Vyčistite hrot kartuše a uzatvorte krytom
POZNÁMKA:
Množstvo zvyšného materiálu v kartuši môžete zistiť podľa pozície posuvného bloku na spodnej strane dávkovača.
4. MIEŠANIE
Po vytlačení ako prvé rozotrite samostatne žltú pastu a potom špachtľou premiešajte obidve dohromady. Miešanie rozotieraním v tenkej vrstve špachtľou na miešacej podložke prevádzajte dôkladne lapovacími ťahmi po dobu 10 sekúnd. Dbajte, aby sa nevytvárali vzduchové bubliny.
POZNÁMKA:
a. Väčšie množstvo pasty vyžaduje dlhší čas miešania (15 sekúnd).
b. Nemiešajte GC Fuji TEMP LT s inými materiálmi.
5. CEMENTÁCIA
1) Naneste tenkú vrstvu namiešaného cementu GC Fuji TEMP LT na vnútorný okraj náhrady. Čas práce je 2 minúty od začiatku miešania pri 23°C (73°F). Pri vyššej teplote sa čas práce skracuje.
2) Nasaďte náhradu. Udržujte mierny tlak.
3) Aby ste odstránili nadbytočný cement, nechajte ho samovoľne stuhnúť, kým nezíska gumovú konzistenciu (cca 1 minútu).
4) Nadbytočný cement odstráňte scalerom, sondou a/lebo zubnou niťou.
5) Izolujte, kým cement nestvrdne. Dokončovať môžete začať približne 3 minúty po odstránení nadbytočného cementu.
6. STIAHNUTIE NÁHRADY
1) Pomocou vhodného nástroja na snímanie koruniek stiahnite dočasne nacementovanú náhradu. Vyvarujte sa zbytočnej sily, ktorá by mohla poškodiť náhradu alebo preparáciu.
2) Po sňatí náhrady zvyškový cement na preparovanom mieste a/alebo vnútornom povrchu náhrady môžete odstrániť pomocou ultrazvuku, sondou alebo iným vhodným ručným nástrojom ako napr. scaler. Jemné sušenie zvyškového cementu napomáha k lepšiemu vyčisteniu.
3) Ošetrite preparáciu a vykonajte finálne cementovanie v súlade s pokynmi výrobcu trvalého cementu alebo zopakujte dočasné lepenie s GC Fuji TEMP LT podľa tohto návodu na použitie od začiatku.

ČISTENIE / STERILIZÁCIA DÁVKOVAČA PASTE PAK DISPENSER
Pri čistení a sterilizácii dávkovača PASTE PAK DISPENSER dodržiavajte pokyny výrobcu.

ODTIEŇ
Univerzálny odtieň

SKLADOVANIE
Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností sa, skladujte pri izbovej teplote, chráňte pred teplom, vlhkom a priamym slnečným svetlom (4-25°C)(39,2-77,0°F).

BALENIE
1) GC Fuji TEMP LT Kartuša (13,3 g / 7,2 ml) (2), miešacia podložka (1)
2) Dávkovač Paste Pak Dispenser (1)

UPOZORNENIE
1. V prípade zasiahnutia sliznice úst alebo pokožky ihneď odstráňte hubkou alebo kúskom vaty namočeným v alkohole. Opláchnite vodou. Aby ste zabránili kontaktu, operované miesto môžete izolovať od pokožky alebo sliznice úst pomocou koferdamu a/lebo COCOA BUTTER. Používajte ochranné plastové alebo gumové rukavice.
2. V prípade zasiahnutia očí ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
3. Vyhnite sa znečisteniu odevu materiálom.
4. V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.
5. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, masku a ochranný kryt očí.

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese:
http://www.gceurope.com
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA:
DÁVKOVACIE SYTÉMY PRE VIACNÁSOBNÉ POUŽITIE: aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientami vyžadujú tieto dávkovacie systémy strednú - úroveň dezinfekcie. Ihneď po použití skontrolujte, či nie je dávkovací systém a štítok poškodený. V prípade poškodenia, ho ihneď zlikvidujte.
NEPONÁRAJTE DO TEKUTÍN. Dávkovací systém dôkladne očistite, aby sa zabránilo vysýchaniu a hromadeniu nečistôt. Dezinfikujte s registrovanými zdravotnými prostriedkami na strednej úrovni dezinfekcie v závislosti na regionálnych / národných smerniciach.

Hlásenie nežiadúcich účinkov:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiadúce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti:
vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Dátum poslednej revízie: 12/2021

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

GC Fuji TEMP LT™

STEKLASTO IONOMERNI ZAČASNI CEMENT

Primerno za uporabo v zobozdravstveni ordinaciji, le v priporočenih indikacijah.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
1. Začasno (provizorično) cementiranje vseh tipov polno keramičnih, kompozitnih in kovinskih prevlek in mostičkov
2. Začasno (provizorično) cementiranje vseh tipov polno keramičnih, kompozitnih in kovinskih prevlek in mostičkov na implantatnih abutmentih

KONTRAINDIKACIJE
Izogibajte se uporabi tega materiala pri pacientih z znanimi alergijami na steklasto ionomerni cement.

OPIS ELEMENTOV (Sl. 1)
A. Paste Pak kartuša
1. Zamašek 2. Notranji bat 3. Nastavek za kartušo
B. Paste Pak Dispenser - razdeljevalnik
4. Bat 5. Vodilo za nastavitev 6. Vzvod
7. Drseči blok 8. Stikalo za sprostitev bata

VSTAVITEV PASTE PAK KARTUŠE
1. Prepričajte se, da je bat popolnoma potegnjen nazaj v dispenzer (Sl. 2).
UPOŠTEVAJTE:
Za potegnitev bata nazaj, potisnite stikalo za sprostitev bata in hkrati povlecite drseči blok (na spodnji strani dispenzerja) s prsti.
2. Vstavite kartušo v Paste Pak Dispenzer (Sl.3). Poskrbite, da je ▲ oznaka na kartuši v skladu z ▲ oznako na Paste Pak Dispenzer-ju, kot je prikazano na sliki. Nato obrnite kartušo v pravilen položaj.
3. Po vstavitvi kartuše, potisnite bat naprej, dokler se ne ustavi (Sl. 4).
a) Stikalo za sprostitev bata potisnite naprej.
b) Ne pritiskati na zgornji strani.
UPOŠTEVAJTE:
Za odstranitev kartuše, povlecite bat popolnoma nazaj in obrnite kartušo vstran od označenih položajev.

NAVODILA ZA UPORABO

Pasta / Pasta razmerje (g/g)	0,7 / 1,0
Čas mešanja (sek.)	10"-15"
Delovni čas (23°C/73°F) (min., sek.)	2'00"
Pričetek časa za obdelovanje (37°C/99° F, po odstranitvi viškov) (min., sek.)	3'00"

1. PRIPRAVA ABUTMENTA
1) Očistite površino zoba/abutmenta s plovcem in vodo. Za kritje pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
2) Temeljito sperite z vodo. Vlažno površino osušite z vpijanjem z vatno kroglico ali z nežnim pihanjem zraka brez vsebnosti olja. NE PREVEČ OSUŠITI. Pripravljena površina mora biti rahlo navlažena (lesketajoča). Preosušitev lahko povzroči težave pri odstranjevanju ostankov cementa po odstranitvi provizorija.
UPOŠTEVAJTE:
a. **Ko je zaželjena le zmerna retencija in še posebej takrat, ko je prileganje restavracije tesno, se lahko na površino abutmenta nanese tanka plast separacijskega sredstva kot je vazelin.** Pred končnim stalnim cementiranjem odstranite vazelin najprej z alkoholom in nato z vodo, ker lahko vazelin zavira strjevanje ali vezavo stalnega cementa.
b. Uporaba sredstva za zmanjšanje preobčutljivosti (desensitizer) lahko poslabša vezavo GC Fuji TEMP LT.
2. PRIPRAVA RESTAVRACIJE
Če je zaželjena večja retencija, je priporočljivo peskanje notranje površine restavracije. Postopek peskanja najdete v navodilih proizvajalca.
Pred cementiranjem nanesite tanko plast vazelina na zunanjo površino restavracije. To bo olajšalo čiščenje viškov cementa.
3. ODMERJANJE
1) Odstranite zamašek kartuše.
2) Pritisnite vzvod in iztisnite potrebno količino paste na mešalno podlogo.
UPOŠTEVAJTE:
a. Pred prvim iztiskanjem iz nove kartuše ali po dalj časa trajajoči neuporabi iztisnite in zavrzite manjšo količino paste. Vodilo za nastavitev lahko premikate naprej in nazaj ter s tem spreminjate količino iztisnjenega materiala (Sl. 5).
1. Položaj vodila za en inlej.
2. Položaj vodila za eno prevleko.
b. Pasta se lahko odmeri v obliki črtice in to ne vpliva na kvaliteto paste.
3) Pritisnite vzvod in medtem premikajte kartušo in dispenzer nazaj (Sl. 6). Še zmeraj stiskajte vzvod (Sl. 7-1), izravnajte in odrežite iztisnjen material od nastavka kartuše s premikanjem kartuše in dispenzerja v pokončni položaj glede na mešalno podlogo (Sl. 7-2).
4) Ko je vzvod sproščen po iztiskanju, se preostala pasta iz nastavka kartuše povleče nazaj v kartušo. Očistite nastavek kartuše in namestite zamašek na kartušo.
OPOMBA:
Količina preostalega materiala v kartuši se lahko preveri s položajem drsečega bloka na spodnji strani dispenzerja.
4. MEŠANJE
Najprej razmazati rumeno pasto samo in potem zamešati dve pasti skupaj s plastično spatulo. Tanko razmazati paste po mešalni podlogi ter močno in temeljito premešati z preklapajočimi gibi 10 sekund. Bodite pazljivi, da ne vključite zračnih mehurčkov.
UPOŠTEVAJTE:
a. Za večje količine paste je potreben daljši čas mešanja (15 sekund).
b. Ne mešajte GC Fuji TEMP LT z drugimi materiali.
5. CEMENTIRANJE
1) Nanesti tanek sloj zamešanega GC Fuji TEMP LT na notranji rob restavracije. Delovni čas je 2 minut od začetka mešanja pri 23°C (73°F).
Višja temperatura bo skrajšala delovni čas.
2) Namestite restavracijo. Vzdržujte zmeren pritisk.
3) Za odstranitev viškov cementa, počakajte, da se cement strdi in postane gumijast (približno 1 minuto).
4) Višek cementa odstranite s skalerjem, sondo in/ali zobno nitko.
5) Osušitev (izolacijo) vzdržujte tako dolgo, da se cement strdi. Končna obdelava se lahko začne približno 3 minute po odstranitvi viškov cementa.
6. Odstranjevanje restavracije
1) S pomočjo instrumenta za snemanje, odstranite začasno cementirano delo. Bodite previdni da ne poškodujete dela.
2) Po odstranitvi dela, odstranite cement na preparaciji in notranjih površinah dela z uporabo ultrazvočnega scalerja ali kakšnim drugim instrumentom, kot npr. Sharp scaler. Pazljivo sušenje preostalega cementa z zrakom olajša čiščenje.
3) Rokujte s preparacijo do končnega cementiranja upoštevajoč proizvajalčeva navodila za delo ali ponovno začasno cementirajte s GC Fuji TEMP LT upoštevajoč navodila za osnovno cementiranje, katera so omenjena na začetku teh navodil.

ČIŠČENJE / STERILIZACIJA PASTE PAK DISPENZERJA
Za čiščenje in sterilizacijo PASTE PAK DISPENZER-ja, upoštevajte navodila za uporabo dispenzerja.

BARVNI ODTENEK
Univerzalni odtenek

HRANJENJE
Za optimalne lastnosti, hranite na sobni temperaturi. Ne izpostavljati vročini, vlagi in direktni sončni svetlobi. (4-25°C)(39,2-77,0°F).

PAKIRANJE
1) GC Fuji TEMP LT kartuša (13,3 g / 7,2 mL) (2), mešalna podloga (1)
2) Paste Pak Dispenser - razdeljevalnik (1)

OPOZORILO
1. V primeru, da material pride v kontakt z ustno sluznico ali kožo, ga nemudoma odstranite z gobico ali vato prepojeno z alkoholom. Sperite z vodo. Da preprečite stik, lahko uporabite koferdam in/ali COCOA BUTTER, da izolirate operacijsko polje od kože ali ustne sluznice. Uporabljajte plastične ali gumijaste rokavice za zaščito.
2. V primeru, da pride material v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo in bolnika napotite k zdravniku.
3. Pazite, da material ne pride v stik z oblačili.
4. V redkih primerih lahko proizvod pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivostno reakcijo. V primeru take reakcije prenehajte z uporabo proizvoda in bolnika napotite k zdravniku.
5. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

Nekateri proizvodi omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se podučite o navodilh za varno uporabo na:
http://www.gceurope.com
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA:
SISTEM ZA VEČKRATNO UPORABO: da se izognete navzkrižni kontaminaciji med pacientom in sistemom za večkratno uporabo, je zahtevana dezinfekcija srednjega nivoja. Takoj po uporabi preglejte sistem za večkratno uporabo in označite poškodbe če so le-te prisotne. Poškodovan sistem zavrzite.
NE NAMAKAJTE V TEKOČE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJO. Temeljito očistite sistem za večkratno uporabo, da preprečite sušenje in nabiranje nečistoče. Dezinficirajte s sredstvom za dezinfekcijo srednjega nivoja, registriranega pri zdravstveno infektivni kontroli skladno z regionalno/lokalno regulativo.

Poročilo o neželenih učinkih:
Če se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl
kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora:
vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnji pregled: 12/2021

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

GC Fuji TEMP LT™

GLASJONOMER CEMENT ZA PRIVREMENO CEMENTIRANJE

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Privremeno cementiranje svih vrsta punih keramičkih i akrilatnih krunica i mostova te krunica i mostova sa metalnom osnovom
2. Privremeno cementiranje svih vrsta punih keramičkih i akrilatnih krunica i mostova te krunica i mostova sa metalnom osnovom na implantatima

KONTRAINDIKACIJE
Izbegavati upotrebu proizvoda kod pacijenata sa poznatom alergijom na glasjonomerne cemente.

OPIS DELOVA (Slika 1)
A. Paste Pak patrona
1. Poklopac 2. Unutrašnji klip 3. Vrh patrone
B. Paste Pak dozator
4. Klip 5. Vodilica za nameštanje 6. Poluga
7. Klizni zatvarač 8. Poluga za otpuštanje klipa

POSTAVLJANJE PASTE PAK PATRONE
1. Klip do kraja potisnuti u dozator (Slika 2).
VAŽNO:
Za potiskivanje klipa pritisnuti polugu za otpuštanje klipa te istovremeno prstima povlačiti klizni zatvarač (na donjoj strani dozatora).
2. Patronu postaviti u Paste Pak dozator (Slika 3). Proveriti da li je oznaka (▲) na patroni izjednačena sa oznakom (▲) na Paste Pak dozatoru, kako je prikazano. Zatim patronu do kraja okrenuti u desni položaj.
3. Posle postavljanja patrone, polugu za otpuštanje klipa potisnuti prema napred dok se ne zaustavi (Slika 4).
a) Polugu za otpuštanje klipa potisnuti prema napred.
b) Ne gurati gornju stranu.
VAŽNO:
Za odstranjivanje patrone, klip potisnuti do kraja i patronu okrenuti nazad u označene položaje.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Odnos pasta / pasta (g/g)	0,7 / 1,0
Vreme mešanja (sek.)	10"-15"
Radno vreme (23°C /73°F) (min., sek.)	2'00"
Vreme početka završne obrade (37°C/99° F, posle odstranjivanja viška) (min., sek.)	3'00"

1. PREPARACIJA ZUBA / PATRLJKA
1) Profilaktičkom pastom i vodom očistiti površine zuba / patrljka. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum hidroksid.
2) Dobro isprati vodom. Višak vlage odstraniti tapkanjem komadićem vate ili blagim duvanjem bezuljnim vazduhom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine treba da izgledaju vlažno (da sijaju). Presušivanje može da oteža čišćenje ostatka cementa posle skidanja.
VAŽNO:
a. **Ako je potrebna umerena retencija i posebno ako je prijanjanje rada usko, na površinu patrljka može da se nanese tanak sloj sredstva za izolaciju poput vazelina.** Pre završnog trajnog cementiranja vazelin odstraniti prvo alkoholom zatim vodom, s obzirom da može da spreči stvrdnjavanje ili spajanje trajnog cementa.
b. Korišćenja sredstva za desenzibilizaciju može da umanji spajanje materijala GC Fuji TEMP LT.
2. PREPARACIJA RADA
Ako je potrebna veća retencija, preporučuje se peskarenje unutrašnje površine rada. Za postupak peskarenja treba da se pridržava odgovarajućih proizvođačevih uputstava za upotrebu.
Pre cementiranja naneti tanak sloj vazelina na spoljašnju rubnu površinu rada. To će olakšati odstranjivanje viška cementa.
3. DOZIRANJE
1) Odstraniti poklopac patrone.
2) Pritisnuti polugu za doziranje potrebne količine paste na podlogu za mešanje.
VAŽNO:
a. Pre prvog doziranja iz nove patrone ili posle dužeg vremena nekorišćenja, istisnuti malo pasti iz patrone. Vodilica za nameštanje može da se pomera napred ili nazad za promenu količine materijala za doziranje (Slika 5).
1. Položaj vodilice za nameštanje za jedan inlej.
2. Položaj vodilice za nameštanje za jednu krunicu.
b. Pasta se može dozirati u obliku štapića, što ne utiče na kvalitet paste.
3) Polugu pritisnuti dok se patrona i dozator pomeraju unazad (Slika 6). Polugu držati pritisnutom (Slika 7-1), izjednačiti i odrezati istisnuti materijal iz vrha patrone pomeranjem patrone i dozatora u vertikalan položaj na podlozi za mešanje (Slika 7-2).
4) Pri otpuštanju poluge posle doziranja, ostatak pasti na vrhu patrone vraća se u patronu. Očistiti vrh patrone i ponovno je poklopiti.
VAŽNO:
Količina preostalog materijala u patroni može da se utvrdi položajem kliznog zatvarača na donjoj strani dozatora.
4. MEŠANJE
Prvo razmazati žutu pastu posebno i zatim pomešati dve paste plastičnom špatulom. Tanko razmazati paste na podlozi za mešanje te snažno i temeljno pomešati preklapajućim potezima u trajanju od 10 sekundi. Paziti da se ne uključe mehurići vazduha.
VAŽNO:
a. Veća količina paste zahteva duže vreme mešanja (15 sekundi).
b. GC Fuji TEMP LT ne mešati sa drugim materijalima.
5. CEMENTIRANJE
1) Nanesite tanak sloj zamešanog GC Fuji TEMP LT na unutrašnju ivicu površine rada. Radno vreme iznosi 2 minuta od početka mešanja pri 23°C. Viša temperatura skraćuje radno vreme.
2) Postaviti rad. Zadržati umeren pritisak.
3) Za odstranjivanje viška cementa, cement ostaviti da se samostvrdnjava dok višak cementa ne bude gumast (oko 1 minut).
4) Višak cementa odstraniti strugačem, sondom i/ili zubnim koncem.
5) Ostaviti izolovano dok se cement ne stvrdne. Završna obrada može početi oko 3 minuta posle odstranjivanja viška cementa.
6. POSTUPAK SKIDANJA
1) Pomoću odgovarajućeg instrumenta za uklanjanje, ukloniti privremeno cementiran rad. Izbegavati preteranu silu koja bi mogla oštetiti pripremu ili rad.
2) Nakon uklanjanja rada, ostatak cementa na preparaciji i/ili na unutrašnjim površinama rada može da se ukloni ultrazvučnim Scaler, Explorer ili drugim prikladnim instrumentom kao što je Sharp Scaler. Pažljivo sušenje preostalog cementa vazduhom olakšava čišćenje.
3) Nastaviti sa preparacijom do finalnog cementiranja sledeći uputstvo proizvođača ili ponoviti privremeno cementiranje s GC Fuji TEMP LT sledeći uputstva za osnovno cementiranje koje su pomenute na početku ovih uputstava.

ČIŠĆENJE / STERILIZACIJA PASTE PAK DOZATORA
Za čišćenje i sterilizaciju PASTE PAK dozatora, pridržavati se odgovarajućeg uputstva za uporabu.

BOJA
Univerzalna boja

ČUVANJE
Za optimalno korišćenje preporučuje se, čuvati na sobnoj temperaturi daleko od toplote, vlage i direktne sunčeve svetlosti (4-25°C).

PAKOVANJE
1) GC Fuji TEMP LT patrona (13,3 g / 7,2 ml) (2), podloga za mešanje (1)
2) Paste Pak dozator (1)

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira sa oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti sunđerom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom. Za izbegavanje dodira može da se koristi koferdam i/ili COCOA BUTTER za izolaciju radnog polja od kože ili oralnog tkiva. Nositi plastične ili gumene rukavice za zaštitu.
2. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti pomoć lekara.
3. Izbegavati dodir materijala sa odećom.
4. U retkim slučajevima proizvod može da izazve osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba da se prekine upotreba proizvoda i potraži pomoć lekara.
5. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.

Neki proizvodi pomenuti u ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifiikuju kao opasni prema GHS. Uvek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKOVANJA: kako bi se izbegla kontaminacija između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakovanja zahtevaju dezinfekciju srednjeg nivoa. Odmah posle upotrebe pregledati višekratno upotrebljivo pakovanje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu spravu baciti.
NE URANJATI U TEČNO SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljno očistiti višekratno upotrebljivo pakovanje kako bi se sprečilo sušenje i nakupljanje prljavštine. Dezinfkovati sredstvom za dezinfekciju srednjeg nivoa prema registrovanoj zdravstveno-infektivnoj kontroli u skladu sa regionalno/nacionalnim smernicama.

Obaveštavanje o neželjenim dejstvima:
Ako postanete svesni bilo kakvih neželjenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sistem nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 12/2021

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

GC Fuji TEMP LT™

СКЛОІОНОМЕРНИЙ ТИМЧАСОВИЙ ФІКСУЮЧИЙ ЦЕМЕНТ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
1. Тимчасова фіксація всіх типів керамічних і композитних коронок та мостів, а також коронок та мостів на металевому каркасі;
2. Тимчасова фіксація всіх типів керамічних і композитних коронок та мостів, а також коронок та мостів на металевому каркасі з опорою на абатменти імплантатів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Уникайте використання продукту у пацієнтів з підтвердженою алергічною реакцією на склоіономерний цемент.

ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН (Рис. 1)
А. Картридж Paste Pak
1. Кришка; 2. Внутрішній плунжер; 3. Носик;
Б. Диспенсер Paste Pak
4. Поршень; 5. Обмежувач; 6. Ручка;
7. Ковзний блок; 8. Вивільняючий важіль.

УСТАНОВКА КАРТРИДЖА PASTE PAK
1. Впевніться, що поршень повністю занурений в диспенсер (Рис. 2).
ПРИМІТКА:
Для занурення поршня стисніть пальцями ковзний блок та вивільняючий важіль, що розташовані в нижній частині диспенсера, та разом відтягніть їх.
2. Встановіть картридж в диспенсер Paste Pak (Рис. 3). Переконайтеся, що відмітка ▲ на картриджі співпадає з такою ж відміткою на диспенсері Paste Pak, як показано на рисунку.
Далі повертайте картридж, поки він не зафіксується у правильному положенні.
3. Після встановлення картриджа проштовхніть вивільняючий важіль вперед аж до його зупинки (Рис. 4).
а) Штовхайте вивільняючий важіль вперед.
б) Не натискайте на нього зверху.
ПРИМІТКА:
Для вивільнення картриджа повністю відтягніть поршень та прокручуйте картридж у зворотному напрямку, доки він не опиниться в початковому положенні.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення паста / паста (г / г)	0,7 / 1,0
Час замішування (сек.)	10" – 15"
Робочий час (23°C /73°F) (хв., сек.)	2'00"
Час початку фінішної обробки (37°C/99° F, після видалення надлишків матеріалу) (хв., сек.)	3'00"

1. ПІДГОТОВКА ПОВЕРХНІ АБАТМЕНТА
1) Очистіть пемзою з водою поверхні зуба / абатмента. Для прямого перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.
2) Ретельно промийте водою. Видаліть надлишки вологи, промокнувши ватною кулькою або злегка просушивши струменем повітря без домішок мастила. НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Підготовлена поверхня має виглядати вологою (блищати). Пересушення поверхні може перешкодити нормальному видаленню залишків цементу після зняття тимчасової реставрації.
ПРИМІТКА:
а. **Якщо бажана помірна ретенція та особливо у випадках, коли реставрація встановлюється із зусиллям, поверхню абатмента можна змастити тонким шаром вазеліну.** Перед остаточною постійною фіксацією видаліть вазелін спочатку з допомогою спирту, а потім – води, оскільки він може перешкодити застиганню або отриманню належного зв'язку постійного фіксуючого цементу з поверхнею.
б. Використання десенсибілізуючих засобів може зменшити силу адгезії GC Fuji TEMP LT.
2. ПІДГОТОВКА РЕСТАВРАЦІЇ
Для отримання підвищеної ретенції рекомендується виконати піскоструменеву обробку внутрішньої поверхні реставрації.
При цьому дотримуйтесь відповідних вказівок виробника. Перед фіксацією нанесіть на зовнішню поверхню реставрації вздовж її пришийкового краю тонкий шар вазеліну. Це полегшить процес видалення надлишків цементу.
3. ДОЗУВАННЯ
1) Зніміть кришку з картриджа.
2) Натисніть на ручку, щоб видавити необхідну кількість пасти на блок для замішування.
ПРИМІТКА:
1) Перед першим видавлюванням матеріалу з нового картриджа або якщо картриджем довго не користувалися, спочатку видавіть невелику кількість пасти. Для регулювання кількості матеріалу, що видавлюється, переміщуйте обмежувач вперед або назад (Рис. 5).
а. Положення обмежувача для дозування порції матеріалу для фіксації однієї вкладки.
б. Положення обмежувача для дозування порції матеріалу для фіксації однієї коронки.
2) Видавлена паста може зберігати свою форму, не розтікаючись по блоку для замішування, однак це не впливає на якість самої пасти.
3) Натискайте на ручку, одночасно переміщуючи картридж з диспенсером назад (Рис. 6). Продовжуючи натискати на ручку (Рис. 7-1), відділіть видавлений матеріал від носиків картриджа, перемістивши картридж з диспенсером у вертикальне положення на блоці для замішування (Рис. 7-2).
4) Коли ручка відпускається після видавлювання, паста, що знаходилася в носиках, втягується назад в картридж.
Очистіть носики картриджа та встановіть на місце кришку.
ПРИМІТКА:
Кількість матеріалу, що залишився у картриджі, можна визначати за положенням ковзного блоку у нижній частині диспенсера.
4. ЗАМІШУВАННЯ
Спочатку розподіліть на блоці для замішування жовту пасту; далі пластиковим шпателем змішайте обидві пасти разом.
Розподіліть їх тонким шаром на блоці для замішування і ретельно та інтенсивно замішуйте протягом 10 секунд, під час чого декілька разів розподіляючи матеріал тонким шаром. Уникайте утворення повітряних бульбашок.
ПРИМІТКИ:
а. Більшу кількість матеріалу потрібно замішувати довше (15 секунд).
б. Не змішуйте GC Fuji TEMP LT з іншими матеріалами.
5. ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ
1) Нанесіть замішаний GC Fuji TEMP LT тонким шаром на внутрішній край реставрації.
При температурі 23 °C (73 °F) робочий час складає 2 хвилини від початку замішування. Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
2) Встановіть реставрацію. Сила надавлювання повинна бути помірною.
3) Для видалення надлишків цементу залиште його для самостійного твердіння до набуття ним гумоподібного стану (приблизно на 1 хвилину).
4) Видаліть надлишки цементу з допомогою скейлера, зонда та / або флоса.
5) Робоче поле має залишатись ізольованим до повного застигання цементу. Фінішну обробку можна починати приблизно через 3 хвилини після видалення надлишків цементу.
6. ВИДАЛЕННЯ ТИМЧАСОВОЇ РЕСТАВРАЦІЇ
1) З допомогою підходящого інструменту для зняття коронок видаліть тимчасову реставрацію. Щоб не пошкодити реставрацію або препаровану ділянку, не застосовуйте надмірне зусилля.
2) Після зняття тимчасової реставрації залишки цементу з препарованої ділянки та / або внутрішніх поверхонь реставрації можна видалити з допомогою ультразвукового скейлера, зонда або іншого підходящого ручного інструмента,
наприклад гострого скейлера. Підсушування залишків цементу несильним струменем повітря полегшить процес очистки препарованої ділянки.
3) Обробіть ділянку препарування та приступайте до фіксації постійної реставрації згідно з інструкціями виробника цементу, що застосовується, або повторіть від початку процедуру фіксації тимчасової реставрації на цемент GC Fuji TEMP LT
згідно з вказівками, описаними в даній інструкції з використання.

ОЧИСТКА / СТЕРИЛІЗАЦІЯ ДИСПЕНСЕРА PASTE PAK
Очищуйте та стерилізуйте диспенсер Paste Pak згідно з вказівками до його використання.

ВІДТІНОК
Універсальний відтінок

ЗБЕРІГАННЯ
Для оптимальних робочих характеристик рекомендується, зберігати при кімнатній температурі 4-25 °C (39,2-77,0 °F) подалі від впливу високих температур, вологи та прямих сонячних променів.

УПАКОВКА
1) Картридж GC Fuji TEMP LT (13,3 г / 7,2 мл) (2), блок для замішування (1)
2) Диспенсер Paste Pak (1)

УВАГА
1. У випадку контакту матеріалу з м'якими тканинами порожнини рота або шкірою негайно видаліть матеріал губкою або ватним тампоном, змоченими у спирті. Промийте водою. Для запобігання потрапляння матеріалу на шкіру або слизову використовуйте кофердам та / або COCOA BUTTER для ізоляції робочого поля. Надягайте пластикові або гумові рукавички для захисту рук.
2. При потраплянні в очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
3. Уникайте потрапляння матеріалу на одяг.
4. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
5. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

Деякі зі згаданих у даній інструкції з експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:
http://www.gceurope.com
Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ:
СИСТЕМИ ДОСТАВКИ БАГАТОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресному інфікуванню пацієнтів ці системи вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Не використовуйте у разі пошкодження.
НЕ ЗАНУРЮЙТЕ У ДЕЗИНФІКУЮЧІ РОЗЧИНИ. Ретельно очистіть систему, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Продезінфікуйте її дезінфікуючим засобом для середнього рівня дезінфекції, який зареєстрований в установах охорони здоров'я відповідно до регіональних/національних вимог.

Небажані ефекти – Звітність
Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням:
info@kristar.ua
а також до нашої системи внутрішнього контролю:
vigilance@gc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 12/2021

UA.TR.101
Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

GC Fuji TEMP LT™

CAM İYONOMER GEÇİCİ YAPIŞTIRMA SİMANI

Sadece önerilen durumlarda bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

ÖNERİLEN DURUMLAR
1. Tüm porselen, reçine ve metal bazlı kuron ve köprü tiplerinin geçici olarak yapıştırılmasında
2. Tüm porselen, reçine ve metal bazlı kuron ve köprü tiplerinin implant desteklerine geçici olarak yapıştırılmasında

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR
Bu ürünün kullanımı cam iyonomer siman alerjisi olan hastalarda sakınınız.

PARÇALARIN TANIMI (Şekil 1)
A. (Paste Pak Cartridge)
1. Kapak 2. İç piston 3. Kartuş ucu
B. Paste Pak Dispenser
4. Piston 5. Ayar kılavuzu 6. Kol 7. Kayar blok
8. Piston kilidi açıcısı

PASTE PAK CARTRIDGE'İN TAKILMASI
1. Pistonun dağıtıcının içine tamamen çekili olduğundan emin olun (Şekil 2).
NOT:
Pistonu içeri çekmek için, piston kilidi açıcısını iterken kayar bloğu (dağıtıcının alt tarafında) parmaklarınızla çekin.
2. Kartuşu Paste Pak Dispenser'e yerleştirin (Şekil 3). Kartuşun üzerindeki (▲) işaretinin, Paste Pak Dispenser'in üzerindeki (▲) işareti ile resimdeki gibi hizalandığından emin olun.
Ardından kartuşu tamamen sağa doğru çevirin.
3. Kartuşu taktıktan sonra, piston kilidi açıcısını durana dek ileri doğru itin (Şekil 4).
a) Piston kilidi açıcısını ileri itin.
b) Üst kısma bastırmayın.
NOT:
Kartuşu çıkarmak için pistonu tamamen geriye doğru çekin ve kartuşu işaretli konumlara geri çevirin.

KULLANIM TALİMATLARI

Macun / Macun oranı (g/g)	0,7 / 1,0
Karıştırma Süresi (sn.)	10-15 sn.
Çalışma süresi (23°C /73°F) (dk., sn.)	2 dk.
Final Bitirmeye Başlama Zamanı (37°C/99° F, fazlalıklar alındıktan sonra) (dk., sn.)	3 dk.

1. DESTEK HAZIRLIĞI
1) Diş/destek yüzeylerini ponza ve su ile temizleyin. Kök yüzeyi örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanın.
2) Su ile iyice yıkayın. Pamukla veya hafifçe yağsız hava uygulayarak fazla nemi giderin.
TAMAMEN KURUTMAYIN. Hazırlanan yüzeyler nemli (parıldayan biçimde) olmalıdır. Aşırı kurutmak, sökme işleminden sonra siman kalıntılarının temizlenmesini zorlaştırabilir.
NOT:
a. **Orta dereceli bir tutunma istendiğinde ve özellikle restorasyonun oturumu sıkı olduğunda, destek yüzeyine ince bir tabaka halinde vazelin gibi bir ayırma maddesi uygulanabilir.** Son veya kalıcı simanla yapıştırma işleminden önce vazelini alkolle ve ardından suyla temizleyin. Vazelin kalıcı
simanın sertleşmesini veya bağlanmasını engelleyebilir.
b. Hassasiyet giderici kullanımı GC Fuji TEMP LT'nin bağlanma gücünü zayıflatabilir.
2. RESTORASYON HAZIRLIĞI
Yüksek dereceli bir tutunma istendiğinde restorasyonun iç yüzeyinin kumlanması önerilir.
Kumlama işlemi için ilgili üreticinin talimatlarına başvurunuz.
Simanla yapıştırma işleminden önce, restorasyonun dış kenar yüzeyine ince bir tabaka halinde vazelin uygulayın. Bu, fazla simanın temizlenmesini kolaylaştıracaktır.
3. HAZIRLAMA
1) Kartuş kapağını çıkarın.
2) Gereken miktarlarda macunu karıştırma pedine aktarmak için kola basın.
NOT:
a. Yeni bir kartuştan veya kullanımlar arasında uzun bir aradan sonra ilk kez malzeme hazırlarken kartuştan macunları çıkarın.
Malzeme miktarını ayarlamak için ayar kılavuzunu ileriye veya geriye doğru kaydırın (Şekil 5).
1. Bir inley için ayar kılavuzunun konumu.
2. Bir kuron için ayar kılavuzunun konumu.
b. Macun uzun ince bir şerit biçiminde hazırlanabilir, ancak bu yöntem macunun kalitesini etkilemez.
3) Kartuşu ve dağıtıcıyı geriye doğru hareket ettirirken kola basın (Şekil 6). Kola basmaya devam ederken (Şekil 7-1) kartuşu ve dağıtıcıyı karıştırma pedinin üzerinde dikey konuma getirerek kartuş uçlarında kalan malzemeyi düzleyin ve ayırın (Şekil 7-1).
4) Aktarma işleminden sonra kol serbest bırakıldığında kartuş uçlarındaki fazla macunlar kartuşun içine geri çekilir. Kartuş ucunu temizleyin ve kartuş kapağını yerine takın.
NOT:
Kartuşun içinde kalan malzeme miktarını dağıtıcının altındaki kayar bloğun konumuna bakarak öğrenebilirsiniz.
4. KARIŞTIRMA
İlk önce yalnızca sarı macunu sıkınız. Daha sonra iki pastayı spatula ile karıştırınız. Macunları karıştırma kağıdının üzerine ince bir şekilde yayınız.
çizgiler halinde ekleme yaparak gayretlice ve şiddetlice 10 saniye spatülleyiniz. Hava kabarcığı oluşmamasına dikkat edin.
NOT:
a. Büyük miktarda macun için daha uzun bir karıştırma süresi gerekir (15 saniye).
b. GC Fuji TEMP LT'yi diğer malzemelerle karıştırmayın.
5. SİMANLA YAPIŞTIRMA
1) İnce bir GC Fuji TEMP LT tabakasını restorasyonun iç kenarlarına uygulayınız.
Çalışma süresi 23°C'de (73°F) karıştırma işleminin başlangıcından itibaren 2 dakikadır.
Daha yüksek sıcaklıklarda çalışma süresi kısalacaktır.
2) Restorasyonu oturtun. Orta bir baskı uygulayınız.
3) Fazla simanı temizlemek için, lastiksi duruma gelene kadar fazla simanın kendiliğinden sertleşmesini bekleyin (yaklaşık 1 dakika).
4) Bir kazıyıcı, sonda ve/veya diş ipi ile fazla simanı temizleyin.
5) Siman sertleşene dek yalıtım sağlayın. Fazla simanı temizledikten yaklaşık 3 dakika sonra bitirme işlemine başlayabilirsiniz.
6. RESTORASYONUN ÇIKARILMASI
1. Uygun kron sökücü enstrüman kullanarak, simante edilmiş kuronu geçici olarak çıkarın.
Hazırlığı veya restorasyona zarar verebilecek aşırı güçleri önleyin
2. Restorasyonu çıkardıktan sonra,hazırlığın üzerinde ve/veya restorasyonun iç yüzeylerinde kalan siman artıkları ultrasonik scaler, explorer ve keskin skaler gibi diğer uygun el aletler ile çıkarılabilir.
Temizlemeye daha kolay çıkarmaya yardımcı olacak hava ile artık simanları hafifçe kurutunuz.
3. Preperasyonu hazırlayınız ve üretice siman firmasının talimatlarına göre son simantasyonu uygulayınız veya tekrar geçici olarak GC Fuji TEMP LT Cement ile bunun başında belirtilen ilk simantasyon prosedürünü izleyerek uygulayınız.

PASTE PAK DISPENSER'İN TEMİZLENMESİ / STERİLİZASYONU
PASTE PAK DISPENSER'in temizlenmesi ve sterilizasyonu için ilgili kullanım talimatlarına başvurunuz.

RENKLER
Üniversal renk

SAKLAMA KOŞULLARI
En iyi performans için, Normal oda sıcaklığında ısı, nem ve doğrudan güneş ışığından uzakta saklayınız (4-25°C)(39,2-77,0°F).

PAKET
1) GC Fuji TEMP LT Kartuşu (13,3 g / 7,2 ml) (2), karıştırma kağıdı (1)
2) Paste Pak Dispenser (1)

UYARI
1. Ağız dokusuna veya deriye temas etmesi durumunda derhal alkolle ıslatılmış bir sünger veya pamukla temizleyin. Bol suyla yıkayın. Temastan kaçınmak için operasyon bölgesini deriden veya ağız dokusundan izole etmek için lastik bir dam ve/veya COCOA BUTTER kullanılabilir. Koruma için plastik veya lastik eldiven giyin.
2. Gözlere temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.
3. Elbiselere malzeme bulaşmamasına özen gösteriniz.
4. Nadir olarak ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve bir doktora danışınız.
5. Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.

Önceki kullanma kılavuzunda refere edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularına alıştırabilirsiniz.
http://www.gceurope.com
Aynı zamanda tedarikçiden elde edilebilir.

TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON:
ÇOK-KULLANIMLIK DAĞITICI SİSTEM: Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için bu cihaz orta-seviye dezenfektan gerekmektedir. Kullanımdan hemen sonra cihazı gözlemleyin ve bozulma için etiketleyin. Eğer zarar görmüşse cihazı çöpe atın.
SUYA DALDIRMAYINIZ. Kurumasını ve kontaminasyonun akümilasyonu nu önlemek için tamamen cihazı temizleyiniz. Orta-seviye kayıtlı sağlık bakım- dereceli enfeksiyon kontrol ürünü ile bölgesel / ulusal rehberelere uygun olarak dezenfekte.

İstenmeyen Etkiler Raporu:
Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulunduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek;
vigilance@gc.dental ; bu ürünün güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son Güncelleme: 12/2021

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

GC Fuji TEMP LT™

STIKLA JONOMĒRA CEMENTS PAGAIDU CEMENTĒŠANAI

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistiem izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
1. Visa veida keramikas, sveķu un metāla kroņu un tiltu pagaidu (provizoriska) cementēšana.
2. Visa veida keramikas, sveķu un metāla kroņu un tiltu pagaidu (provizoriska) cementēšana uz implantu abatmentiem.

KONTRINDIKĀCIJAS
Izvairieties lietot šo produktu pacientiem ar apstiprinātu alerģiju uz stikla jonomēru cementiem.

SASTĀVDAĻU IDENTIFIKĀCIJA (1.att.)
A. Kārtridžs
1. Vāks 2. Iekšējais virzulis 3. Kārtridža gals
B. Dispensers
4. Virzulis 5. Regulators 6. Svira 7. Slīdnis
8. Virzuļa atbrīvotājs

PASTE PAK KĀRTRIDŽA IEVIETOŠANA
1. Pārbaudiet vai virzulis ir pilnībā atvilkts no pistoles (2.att.).
PIEZĪME:
Lai atvilktu virzuli nospiest virzuļa bloķētāju un vienlaicīgi ar pirkstiem atvilkt slīdni (pistoles apakšā) .
2. Ievietot pistolē kārtridžu (3.att.). Pārbaudīt vai ▲ marķējums uz kārtridža sakrīt ar pistoles marķējumu▲ kā norādīts attēlā. Pēc tam pagriezt kārtridžu pareizajā pozīcijā.
3. Pēc kārtridža ievietošanas pastumt virzuļa bloķētāju līdz tas apstājas (4 att.).
a) pastumt kārtridža bloķētāju uz priekšu.
b) nestumt augšējo daļu.
PIEZĪME:
Lai izņemtu kārtridžu pilnībā atvilkt virzuli un pagriezt kārtridžu atpakaļ marķētajās pozīcijās

LIETOŠANAS NORĀDIJUMI

Pasta / Pasta attiecība (g/g)	0,7 / 1,0
Samaisīšanas laiks (sek.)	10"-15"
Darba laiks (23°C /73°F) (min., sek.)	2'00"
Kopējais laiks līdz var sākt apstrādi (37°C/99° F, pēc pārpalikumu noņemšanas) (min., sek.)	3'00"

1. ABATMENTA PREPARĀCIJA
1) Abatmenta/zoba virsmu notīriet ar pumeku un ūdeni. Pulpas aizsardzībai izmantojiet kalcija hidroksīdu.
2) Rūpīgi noskalojiet ar ūdeni. Lieko mitrumu noņemiet ar vates lodīti vai maigi nožāvējiet ar bezeļļas gaisa strūklu. NEPĀRŽĀVĒJIET.
Preparētajām virsmām jābūt mitrām (spīdīgām). Pārliecīga žāvēšana var apgrūtināt cementa atlieku noņemšanu pēc kroņa noņemšanas.
PIEZĪME:
a. **Ja nepieciešama vidēja retensija, jo īpaši, kad restaurācija ļoti cieši pieguļ, uz abatmenta virsmu var uzklāt plānu kārtiņu vazelīna.** Pirms galīgās cementēšanas attīriet virsmu no vazelīna ar spirtā samitrinātu vates lodīti un pēc tam noskalojiet ar ūdeni, jo vazelīns var kavēt vai traucēt pastāvīgā cementa saites spēku un cietēšanu.
b. Desensitaizeru izmantošana var pasliktināt GC Fuji TEMP LT saites spēku.
2. RESTAURĀCIJAS PREPARĀCIJA
Ja nepieciešama papildus retensija restaurācijas iekšējo virsmu ieteicams apstrādāt ar smilšu strūklu. Apstrādi ar smilšstrūklu veiciet saskaņā ar tās ražotāja norādījumiem. Pirms cementēšanas uz restaurācijas ārējām malām uzklājiet plānu kārtiņu vazelīna. Tas atvieglos cementa pārpalikumu noņemšanu.
3. MATERIĀLA IZSPIEŠANA
1) Noņemiet kārtridža vāku.
2) Nospiest virzuli un izspiest nepieciešamo pastas daudzumu uz maisāmā papīra.
PIEZĪME:
a. Pirms pirmās lietošanas reizes vai pēc ilga pārtraukuma starp lietošanas reizēm izspiest nedaudz pastas no kārtridža. Ar regulatoru, stumjot to uz priekšu vai atpakaļ, var regulēt izspiestā materiāla daudzumu (5.att.).
1. Regulatora pozīcija inlejai.
2. Regulatora pozīcija kronim.
b. Var gadīties, ka pasta tiek izspiesta stienīša formā, tas neietekmē pastas kvalitāti.
3) Spiest sviru vienlaicīgi virzoties ar kārtridžu un dispenseri atpakaļ (6.att.). Turpiniet spiest sviru (7-1.att.), nogriezt izspiesto materiālu pagriežot kārtridžu un pistoli uz maisāmā papīra uz augšu (7-2.att.).
4) Kad pēc materiāla izspiešanas virzulis ir atbrīvots, pastas pārpalikumi tiek ievilkti atpakaļ kārtridžā. Notīriet un uzlieciet kārtridžam vāku.
PIEZĪME:
Atlikušā materiāla daudzumu kārtridžā var pārbaudīt pēc slīdņa pozīcijas apakšā zem pistoles.
4. SAMAISĪŠANA
Vispirms izspiežat tikai dzelteno pastu un pēc tam samaisiet abas pastas ar lāpstiņu. Pastas plānā slānī uzklājiet uz maisāmā papīra un ar lāstiņu ar pārklājošām kustībām samaisiet 10 sekundes. Uzmanieties no gaisa burbuļu iejaukšanas masā.
PIEZĪME:
a. Lielāks materiāla daudzums jāmaisa ilgāk (15 sekundes).
b. Nejauciet GC Fuji TEMP LT ar citiem materiāliem.
5. CEMENTĒŠANA
1) Plānu slāni samaisītā GC Fuji TEMP LT uzklāt uz restaurācijas iekšējām malām. Darba laiks 23°C (73°F) temeperatūrā ir 2 minūtes no samaisīšanas sākuma.
Augstākas temperatūras saīsina darba laiku.
2) Uzsēdiniet restaurāciju. Saglabājiet mērenu spiedienu.
3) Cementa pārpalikumu noņemšanai ļaujiet cementam sacietēt līdz gumijveida konsistencei (apmēram 1 minūti).
4) Cementa pārpalikumus notīriet ar skeileri, zondi vai /un diegu.
5) Līdz cementa pilnai sacietēšanai nodrošiniet darba lauka izolāciju. Apstrādi var sākt aptuveni pēc 3 minūtēm pēc cementa pārpalikumu noņemšanas.
6. RESTAURĀCIJAS NOŅEMŠANA
1) Ar kroņu noņemšanai piemērotu instrumentu noņemiet restaurāciju. Izvairieties no spēka pielietošanas, jo tā var sabojāt preparāciju vai restaurāciju.
2) Pēc restaurācijas noņemšanas cementa atliekas no iekšējām un/vai ārējām virsmām var noņemt ar skeileri, zondi vai citu piemērotu rokas instrumentu, piem. asu skeileri. Noņemt cementa atliekas palīdz arī viegla cementa sausināšana.
3) Notīriet preparāciju ar un veiciet pastāvīgo cementēšanu saskaņā ar ražotāja instrukciju vai atkārtojiet pagaidu cementēšanu ar GC Fuji TEMP LT cement saskaņā ar iepriekš aprakstītiem norādījumiem.

PASTE PAK DISPENSERA TĪRĪŠANA UN STERILIZĀCIJA
Tīrīšanas un sterilizācijas norādījumus skatīt PASTE PAK DISPENSERA instrukcijā.

KRĀSA
Universāla krāsa

UZGLABĀŠANA
Optimālai izmantošanai ieteicams uzglabāt istabas temperatūrā (4-25°C)(39,2-77,0°F) izvairoties no siltuma, mitruma un tiešiem saules stariem.

IEPAKOJUMS
1) GC Fuji TEMP LT kārtridžs (13,3 g / 7,2 mL) (2), maisāmie papīri (1)
2) Paste Pak dispensers (1)

BRĪDINĀJUMS
1. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu, nekavējoties notīriet ar spirtā samitrinātu marli, sūkli vai vati. Noskalojiet ar ūdeni. Lai izvairītos no kontakta ar ādu un mutes audiem ieteicams izmantot koferdamu un/vai COCOA BUTTER darba lauka izolācijai. Strādājiet aizsargcimdos.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
3. Izvairieties no materiāla nokļūšanas uz drēbēm.
4. Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.
5. Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

Daži šīs intrukcijas produkti saskaņā ar GHS tiek klasificēti kā bīstami. Iepazīties ar Drošības datu lapu var:
http://www.gceurope.com
Tās var saņemt arī no jūsu piegādātāja.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA:
ATKĀRTOTI LIETOJAMĀS IERĪCES: lai izvairītos no šķērsinfekcijas starp pacientiem, šai ierīcei ir nepieciešama vidējā līmeņa dezinfekcija. Uzreiz pēc lietošanas ierīci un uzlīmi apskatīt un novērtēt tās stāvokli. Ja ierīce ir bojāta, toatkārtoti lietot nedrīkst.
NEMĒRCĒT. Lai izvairītos no kontaminējošo vielu nožūšanas un akumulācijas ierīci pilnībā notīrīt. Veikt dezinfekciju ar reģistrētu, atļautu izmantošanai infekcijas kontrolei veselības aprūpes jomā, piemērotu vidējā līmeņa produktu, saskaņā ar reģionālām /valsts vadlīnijām.

Nevēlamu blakusefektu ziņošanas sistēma:
Ja jums kļūst zināmi jebkādi nevēlami blakusefekti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radušies produkta lietošanas laikā, ieskaitot tādus, kas nav minēti šī produkta instrukcijā, lūgums par tiem ziņot tieši vigilances sistēmā, izvēloties attiecīgo atbildīgo iestādi savā valstī, kas ir atrodamas šajā saitē:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kā arī mūsu vigilances sistēmā: vigilance@gc.dental
Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Pēdējo reizi pārskatīts: 12/2021

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

GC Fuji TEMP LT™

LAIKINAS STIKLOJONOMERINIS CEMENTAS

Skirtas tik gydytojų- odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. Visų tipų keraminių, dervinių bei metalinių vainikėlių ir tiltų laikinam cementavimui.
2. Laikinam visų tipų keraminių, dervinių bei metalinių vainikėlių ir tiltų cementavimui ant implanto atramos.

KONTRAINDIKACIJOS
Venkite naudoti medžiagą pacientams alergiškiems stiklojonomerams.

DALIŲ IDENTIFIKACIJA (Pav. 1)
A. Pastų pakuotė švirkšte
1. Dangtelis 2. Vidinis stūmoklis 3. Antgaliukas
B. Pastų pakuotės dozatorius
4. Dozatoriaus stūmoklis 5. Reguliuojamoji svirtis
6. Svirtis 7. Slankiojantis blokas
8. Atlaisvinančioji svirtis

ŠVIRKŠTO ĮDĖJIMAS Į DOZATORIŲ
1. Įsitikinkite, kad dozatoriaus stūmoklis yra pilnai atitrauktas (Pav. 2).
Pastaba:
Norėdami stūmoklį atitraukti, viena ranka spauskite atlaisvinančiąją svirtį ir tuo pačiu metu traukite slankiojantį bloką (dozatoriaus apačioje).
2. Įdėkite švirkštą į pastų dozatorių (Pav.3). ▲ Žymė ant švirkšto turi sutapti su ▲ žyme ant dozatoriaus, kaip parodyta paveikslėlyje. Tada pasukite švirkštą, kol pasiekiama teisinga padėtis.
3. Įdėjus švirkštą, lenkite atlaisvinančią svirtį į priekį, kol užsifiksuos (Pav. 4).
a) Spauskite atlaisvinančiąją svirtį į priekį.
b) Nespauskite dozatoriaus viršutinės dalies.
Pastaba:
Norėdami išimti švirkštą iš dozatoriaus, pilnai atitraukite stūmoklį ir pasukite švirkštą į pradinę padėtį.

NAUDOJIMO BŪDAS

Pastų santykis (g/g)	0,7 / 1,0
Maišymo laikas (sek.)	10"-15"
Darbinis laikas (23°C /73°F) (min., sek.)	2'00"
Galutinio poliravimo pradžios laikas (37°C/99° F, po pertekliaus pašalinimo) (min., sek.)	3'00"

1. ATRAMOS PARUOŠIMAS
1) Nuvalykite dantį/atramą pasta ir nuplaukite vandeniu. Pulpos apsaugai naudokite kalcio hidroksidą.
2) Kruopščiai nuplaukite vandeniu. Vatos tamponėliu ar orapūte pašalinkite drėgmės perteklių. NEPERDŽIOVINKITE. Paruošti paviršiai turi atrodyti drėgni (blizgantys).
Perdžiovinus paviršių sunkėja cemento pertekliaus šalinimas.
PASTABA:
a. **Jei reikalinga vidutinė retencija, ypač tai atvejais, kuomet restauracijos laikosi tvirtai, ant atramos paviršiaus galima užtepti ploną separacinės medžiagos sluoksnį,** pvz.: vazelino su alkoholiu, vėliau nuplauti vandeniu, kadangi vazelinas gali trikdyti cemento kietėjimą ir mažinti sukibimą.
b. Nujautrintojo naudojimas gali mažinti GC Fuji TEMP LT cemento sukibimą su restauracija.
2. RESTAURACIJOS PARUOŠIMAS
Siekiant didesnės retencijos, vidinį restauracijos paviršių rekomenduojama apdirbti smėliasraute (vadovaujantis atitinkamomis gamintojų instrukcijomis). Prieš cementavimą išorinius restauracijos kraštus padenkite plonu vazelino sluoksniu. Tai palengvins cemento pertekliaus pašalinimą.
3. DOZAVIMAS
1) Nuimkite švirkšto dangtelį.
2) Nuspausdami svirtį išspauskite reikiamą pastos kiekį ant maišymo popierėlio.
Pastaba:
a. Prieš pradėdami naudoti naują švirkštą ar ilgesnį laiką jo nenaudojus, išspauskite šiek tiek medžiagos ir jos nenaudokite.
Reguliuojamoji svirtis gali būti judinama pirmyn ar atgal, taip dozuojant išspaudžiamos medžiagos kiekį (Pav.5).
1. Reguliuojamos svirties padėtis vieno įkloto cementavimui.
2. Reguliuojamos svirties padėtis vieno vainikėlio cementavimui.
b. Pastą galima išspausti nedideliais kiekiais arba juostele, tai nekeičia medžiagos savybių.
3) Kai naudojate švirkštą nuleiskite svirtį (Pav. 6). Pakreipdami švirkštą ir dozatorių į vertikalią padėtį bei laikydami nuspaustą svirtį (Pav. 7-1) nuo švirkšto antgalio ant maišymo popierėlio nubraukite medžiagos likučius (Pav. 7-2).
4) Atleidžiant svirtį, medžiagos likučiai iš antgalio yra įtraukiami atgal į švirkštą. Nuvalykite antgaliuką ir užsukite dangtelį.
PASTABA:
Pagal slankiojančio bloko padėtį dozatoriaus apačioje galima spręsti apie likusios medžiagos kiekį švirkšte.
4. MAIŠYMAS
Pirmiausia paskirstykite geltoną pastą, vėliau mentele sumaišykite abi medžiagas. Pastas padenkite plonu sluoksniu ant maišymo lentelės ir energingai perdengiamaisiais judesiais maišykite apie 10 sek. Būkite atidūs, kad išvengtumėte oro burbuliukų susiformavimo.
Pastaba:
a. Didesnius pastos kiekius rekomenduojama maišyti apie 15 sekundžių.
b. GC Fuji TEMP LT nemaišykite su kitomis medžiagomis.
5. CEMENTAVIMAS
1) Vidinius restauracijos kraštus padenkite plonu sumaišytos GC Fuji TEMP LT medžiagos sluoksniu. Darbinis laikas yra 2 minutės nuo maišymo pradžios esant 23°C (73°F) temperatūrai. Aukštesnė temperatūra trumpina darbinį laiką.
2) Pritaikykite restauraciją. Taikykite vidutinį spaudimą.
3) Prieš pašalindami cemento perteklių, palikite jį pakietėti, kol cementas įgaus gumos konsistenciją (apie 1 minutę)
4) Cemento perteklių šalinkite skaldikliu, zondu/ ar siūlu.
5) Kol cementas kietėja, pasirūpinkite, kad restauracija būtų sausa. Tolimesni veiksmai galimi po cemento pertekliaus pašalinimo praėjus vidutiniškai 3 minutėms.
6. RESTAURACIJOS PAŠALINIMAS
1) Vainikėlių nuėmimui skirtu instrumentu pašalinkite laikinai pricementuotą restauraciją.
Venkite pernelyg didelės jėgos, galinčios pažeisti restauraciją.
2) Ant preparacijos ir/ar vidinių restauracijos paviršių likusį cementą galima šalinti ultragarsiniu skaldikliu, ieškikliu ar kitu aštriu rankiniu instrumentu. Švelnus orapūtės naudojimas palengvina cemento likučių šalinimą.
3) Paruoškite restauraciją ir vadovaudamiesi gamintojo nurodymais pricementuokite ją nuolatiniu cementu arba laikina GC Fuji TEMP LT medžiaga.

DOZATORIAUS VALYMAS IR STERILIZAVIMAS
Vadovaukitės atitinkamomis naudojimo instrukcijomis.

SPALVA
Universalus atspalvis

LAIKYMAS
Optimālai izmantošanai ieteicams uzglabāt istabas, laikykite kambario temperatūroje
4-25°C/ (39,2-77,0°F), venkite karščio, drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

PAKUOTĖ
1) GC Fuji TEMP LT švirkštas (13,3 g / 7,2 ml) (2), maišymo popierėlis (1)
2) Paste Pak Dozatorius (1)

ATSARGIAI
1. Jei šios medžiagos pateko ant burnos ertmės audinių ar odos, nedelsiant pašalinkite alkoholiu suvilgyta kempinėle ar vatos tamponėliu.
Nuplaukite vandeniu. Norėdami išvengti nepageidaujamo kontakto su oda ir burnos gleivine, darbo lauko izoliacijai naudokite koferdamą ir/ar COCOA BUTTER.
2. Jei šios medžiagos pateko į akis, nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
3. Venkite medžiagos patekimo ant drabužių.
4. Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko nutraukite šio produkto vartojimą bei kreipkitės į gydytoją.
5. Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:
http://www.gceurope.com
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA:
DAUGKARTINIO NAUDOJIMO DOZAVIMO SISTEMOS: siekdami išvengti pacientų užkrėtimo – šioms priemonėms taikykite vidutinio lygio dezinfekciją. Iškart po naudojimo apžiūrėkite priemones ir jų etiketes, įvertinkite nusidėvėjimą. Jei sistema nebetinkama naudoti- išmeskite.
NEMIRKYKITE. Kad nesikauptų ir nepridžiūtų nešvarumai - priemones kruopščiai valykite. Naudokite vidutinio lygio sveikatos priežiūros įstaigų higienos normas atitinkančias dezinfekcines priemones, vadovaukitės vietiniais / valstybiniais įstatais.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius:
Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet kokį instrukcijose nepaminėtą šalutinį efektą, nepageidaujamą reakciją ar neatitikimą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujančią valdžios institiciją:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Taip pat galite rašyti mūsų kompanijos atstovams:
vigilance@gc.dental
Taip prisidėsite prie produkto saugumo gerinimo.

Patikslinta: 12/2021

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit. ET

GC Fuji TEMP LT™

AJUTINE KLAASIONOMEER KINNITUSTSEMENT
Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED
1. Kõik keraamika tüübid, vaigu- ja metalli baasil kroonide ja sildade ajutine kinnitamine.
2. Kõik keraamika tüübid, vaigu- ja metalli baasil kroonide ja sildade implantaadi toendite ajutine kinnitamine.

VASTUNÄIDUSTUSED
Väldi kasutamist patsientidel, kellel on kindlaks tehtud ülitundlikkus klaasionomeertsementide vastu.

TOOTE DETAILID (Fig. 1)
A. Paste Pak padrun
1. Kate 2. Sisemine kolb 3. Padruni ots
B. Paste Pak dosaator
4. Kolb 5. Liikuv käepide 6. Kang
7. Lükatav plokk 8. Vabasti hoob

PASTE PAK PADRUNI PAIGALDAMINE
1. Veendu, et kolb oleks hoidjas tagasitõmmatud asendis (Fig.2).
MÄRKUS:
Selleks, et kolbi tagasi tõmmata hoia lükatavat plokki ja vabastit näppudega ja tõmba mõlemad korraga tagasi.
2. Aseta padrun Paste Pak dosaatorisse (Fig.3).
Veendu, et padrunil olev tähis (▲) ühtiks tähisega Paste Pak dosaatoril (▲). Seejärel pööra padrun õigesse asendisse.
3. Pärast padruni paigaldamist suru kolvi vabastit edasi kuni see peatub (Fig.4)
a) Suru kolvi vabastit edasi.
b) Ära suru ülemist osa.
MÄRKUS:
Et eemaldada padrunit, tõmba kolb täielikult tagasi ja pööra padrun tagasi nii, et tähised langeksid kokku.

KASUTUSJUHEND

Pasta / Pasta suhe (g/g)	0.7 / 1.0
Segamisaeg (sek.)	10"-15"
Tööaeg (23°C /73°F) (min., sek.)	2'00"
Lõplik viimistlus algab alates (37°C/99° F, pärast eemaldada materjali ülejääk)	3'00"

1. HAMBA ETTEVALMISTAMINE
1) Puhasta hambapinnad pimsi ja veega. Pulbi katmiseks kasuta kaltsiumhüdroksiidi.
Loputa põhjalikult veega. Kuivata vatikuuliga või õrnalt õli-vaba õhuga. MTTE KUIVATADA LIIGSELT. Prepareeritud pind peab jääma niiske. Liigne kuivatamine võib põhjustada raskusi ülemäärase tsemendi eemaldamisel.
MÄRKUS:
a. **Kui soovitakse mõõdukat kinnitustugevust, eriti juhul, kui restauratsioon sobitub tihkelt, kanna õhuke kith vaseliini liitekohale.** Enne lõplikku tsementeerimist eemalda vaseliin esmalt alkoholiga, seejärel loputa veega, kuna vaseliin võib takistada tsemendi kõvenemist ja sidustamist.
b. Ära kasuta GC Fuji TEMP LT puhul tundlikuse vähendajaid, kuna need võivad nõrgendada kinnituse tugevust.
2. RESTAUREERIMISE ETTEVALMISTAMINE
Soovitav on töödelda restauratsiooni sisepinda liivapritsiga, kui soovitakse tihkemat ühenudst. Liivapritsiga töötlemise protseduure järgi seadme tootja juhistest. Enne tsementeerimist aplitseeri õhuke kith vaseliini välimisele restauratsiooni servale. See kergendab ülemäärase tsemendi eemaldamist.
3. DOSEERIMINE
1) Eemalda padrunilt kate.
2) Suru kangi, et väljutada vajalik kogus pastat segamisalusele.
MÄRKUS:
a. Väljuta väike kogus pastat padrunist - enne esmast doseerimist või pärast pikemat pausi, et eemaldada õhumullid. Käepideme liigutamisega edasi või tagasi saab muuta materjali doseerimiskogust (Fig. 5).
1. Käepideme asend väiksele koguse jaoks.
2. Käepideme asend suure koguse jaoks.
b. Pastat võib doseerida otse vormi, see ei mõjuta pasta kvaliteeti.
3) Suru kangi ning samal ajal liiguta padrunit dosaatoriga tahapoole (Fig. 6).
Vajutades kangi lõpuni (Fig. 7-1) ja lõpetades materjali väljutamise, pööra padrun koos dosaatoriga segamisaluse suhtes vertikaalsesse asendisse (Fig. 7-2).
4) Pärast doseerimist, kui kang on vabastatud jälgi, et järele jäänud pastad padruni tipus tõmbuvad tagasi padrunisse. Sulge padrun kattega.
MÄRKUS:
Materjali jääk-kogust padrunis saab jälgida liikuva ploki asendiga dosaatori alumisel poolel.
4. SEGAMINE
Kasutades spaatlit esimene kollane pasta sega eraldi ja seejärel sega mõlemad pastad kokku.
Sega pastad õhukeselt segamisalusel energiliselt ja põhjalikult 10 sekundit. Ole hoolas, et ei jääks õhumulle.
MÄRKUS:
a. Suuremad materjali kogused vajavad pikemat segamisaega (15 sekundit).
b. Ära sega GC Fuji TEMP LT pastasid teiste materjalidega.
5. TSEMENTEERIMINE
1) Kanna õhuke segatud materjali kiht GC Fuji TEMP LT restauratsiooni sisepinnale. Tööaeg on 2 minutit segamise algusest temperatuuril 23°C (73°F). Mida kõrgem temperatuur seda lühem tööaeg.
2) Paigalda restauratsioon. Säilita mõõdukat survet.
3) Ülejäägi eemaldamiseks tuleb materjalil lasta kõveneda kummjaks (umbes 1 minut).
4) Eemalda ülemäärane tsement sobiva instrumendiga või kasuta hambaniiti.
5) Hoida isoleeritult kuni tsement on lõplikult kõvenenud. Viimistlusega alustada pärast ülejäägi eemaldamist umbes 3 minuti pärast.
6. RESTAURATSIOONI EEMALDAMINE.
1) Kasutades sobivat krooni eemaldamise instrumenti eemalda ajutiselt tsementeeritud restauratsioon. Väldi põhjendamatut jõudu, mis võiks kahjustada preparatsiooni või restauratsiooni.
2) Pärast restauratsiooni eemaldamist järelejäänud tsementi võib eemaldada ultraheli scaleriga, sondiga või mõne muu sobiva käsiinstrumendiga. Kuivatades õrnalt tsemendi ülemäära õhuga teeb see puhastamise lihtsamaks.
3) Ravi preparatsioon ja edasine lõplik tsementeerimine - järgi tsemendi tootjate juhiseid või korrates tsementeerimist ajutise tsemendi GC Fuji TEMP LTga - järgi tsementeerimise korda tootja kasutusjuhendist.

PUHASTAMINE / PASTE PAK DOSAATORI STERILISEERIMINE
Paste Pak DOSAATORI puhastamine ja steriliseerimine – järgi toote tootjapoolset kasutusjuhendit.

VÄRVITOON
Universaalne

SÄILITAMINE
Soovitatav parima tulemuse saavutamiseks, säilitada toatemperatuuril kuumuse, niiskuse ja otsese päikesevalguse eest kaitstult (4-25°C) (39,2-77,0°F).

PAKENDID
1) GC Fuji TEMP LT padrun (13,3 g / 7,2 mL) (2), segamisalus (1)
2) Paste Pak dosaator (1)

HOIATUS
1. Kokkupuutel limaskesta või nahaga eemalda tsement kohe alkoholis immutatud käsna või vatiga. Loputa rohke veega. Vältimaks kokkupuudet naha või limaskestaga on soovitav tööpiirkond mida kumm ei kata määrida COCOA BUTTER. Kanna plastik -või kummikindaid.
2. Silma sattumisel loputa hoolikalt veega ja vajadusel pöördu arsti poole.
3. Väldi materjali sattumist riietele.
4. Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul koheselt katkestada toote kasutamine, vajadusel pöörduda arsti poole.
5. Alati tuleb kanda kaitsevarustust nagu kindad, näomask ja kaitseprillid.

Osad tooted käesolevas kasutusjuhendis võivad GHS'is (kemikaalide ühtne ülemaailmne klassifitseerimis- ja märgistamissüsteem) olla klassifitseeritud kui tervist kahjustavad.
Tutvu alati ohutusjuhenditega, mis on saadaval siin:
http://www.gceurope.com
Samuti saab neid edasimüüja käest.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
MITMEKORDSELT KASUTATAVAD
KANDESÜSTEEMID: Patsientidevahelise ristkontaminatsiooni vältimiseks tuleb see vahend desinfitseerida vaheetapile vastava infektsioonikontrolli vahendiga. Kohe peale kasutamist hinda kahjustuste olemasolu
seadmel. Kahjustunud vahend kuulub ära viskamisele. MITTE SISSE KASTA. Saasteainete kinni kuivamise ja kuhjumise ennetamiseks puhasta seade põhjalikult. Desinfitseeri vaheetapile vastava infektsioonikontrolli vahendiga järgides kohalikke/rahvusvahelisi juhendeid.

Soovimatu mõju raport:
Kui olete teadlik või eelnevalt kogenud antud toote kasutamisel tekkinud mis tahes soovimatust mõjust, reaktsioonist või muudest sarnastest omadustest, sealhulgas sellistest, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole loetletud, palun teavitage nendest otse vastavat järelvalvesüsteemi, valides sobiv oma riigi asutus allolevalt lingilt:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_et
samuti võite teavitada meie sisest järelvalvesüsteemi:
vigilance@gc.dental
Sel viisil saate aidata kaasa toote ohutuse parandamisele.

Viimati parandatud: 12/2021

4149393
241211TZ